

YUNUS EMRE BULLETTIN ENSTİTÜSÜ

2016 / MAY-JUNE



TPT HELD IN TURKEY
AND 26 COUNTRIES

MEANINGFUL AWARD TO
ENSTİTÜ AND OUR RADIO

SULTAN ABDULAZİZ ART
EXHIBITION IN EUROPE



NEW TERM PRESIDENT OF
**GLOBAL PUBLIC DIPLOMACY
NETWORK (GPDNET)**
YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



TURKISH

OFFICIAL AIR



BATMAN v

DAWN OF

ONLY IN

BATMAN V SUPERMAN: DAWN OF JUSTICE and all related characters and elements © & ™ DC Comics and Warner Bros. Entertainment, Inc.

AIRLINES 

LINE PARTNER



SUPERMAN

JUSTICE™

CINEMAS

HAVE FUN LEARN EXPLORE

TURKISH IS ALL AROUND THE WORLD



540 STUDENTS
WHO LEARN TURKISH
IN YUNUS EMRE
ENSTITÜSÜ **FROM 46**
COUNTRIES

WILL VISIT TURKEY BETWEEN **JULY 25TH AND AUGUST 28TH.**

For detailed information, please visit the website www.turkceyazokulu.com



Prof. Dr. Şeref Ateş
President



Dear Yunus Emre Enstitüsü Newsletter Readers,

We begin this issue by sharing the thrill of the awards received by our Enstitü and Sound of Turkish Radio that broadcasts under Enstitü. Yunus Emre Enstitüsü received the International Turkish Instruction Project Award in the days we left spring behind, and Sound of Turkish Radio that broadcasts worldwide was deemed worthy of Intercultural Friendship and Interaction Award in less than a year after it began its broadcast life.

At the end of June, Our Enstitü was elected as the term president of Global Public Diplomacy Network (GPDNet) organised to create a synergy in fields of culture and public diplomacy, and will act as the president of the network for the next three years representing Turkey. We continue to bring our culture-arts activities to all four corners of the world with the motivation of crowning the projects and activities we hold within the scope of our cultural diplomacy mission. In this context, we took Sultan Abdulaziz on a journey to Europe once again after 149 years. Exhibition featuring sketches by 32 Ottoman sultans and oil paintings based on these sketches, was presented to the taste of art lovers in Europe for the first time in three European cities Sultan visited, Vienna, London and Paris.

Our efforts to bring our cultural values to near and far regions, enable us to host global events that have become traditional. For instance, a unique gift presented to world peace by Turkey April 23rd National Sovereignty and Children's Day was celebrated enthusiastically at home as well as in countries abroad by way of our centres. Maybe the most glorious

of the celebrations we held in a wide geography stretching from Egypt to Poland, took place in Bosnia-Herzegovina and the festival echoed in the eyes of thousands of children glowing with joy.

As the projects we carry out in collaboration with various organisation and institutions which make efforts to contribute in Turkey's world vision continue, we signed a seminal protocol with one of these institutions, Presidency for Turks Abroad and Related Communities. As part of this protocol, we held a Turkish Proficiency Test simultaneously in 33 test centres in 26 countries which was taken by three thousand foreign students with scholarships from

Turkey. We provided the students who learn Turkish abroad to test their Turkish language skills with Turkish Proficiency Test, first held in January 2016. One of the first steps of the journey we set off to introduce Turkish language, history, art and culture, Cairo Yunus Emre Enstitüsü gave its first graduates. Graduation ceremony for Turkish language students who successfully completed 12 levels of

Turkish language instruction, was attended by numerous guests as well as Cairo Acting Ambassador and certificates were presented to students. German Translator and Turcologist Wolfgang Riemann who received a Translation Scholarship Prize as part of Yunus Emre Enstitü's support program and 2015 Tarabya Translation Awards, visited our centre and Yunus Emre Enstitüsü Newsletter held an interesting interview with him. We invite you to Beirut Yunus Emre Enstitüsü that became operational in 2012 in "Our Windows Opening to the World" column, and we hope you will enjoy our latest issue.



Yunus Emre Enstitüsü





YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ Culture Centers

- A**
 - Afghanistan - Kabul
 - Algeria - Algeris
 - Albania - Shkodër
 - Albania - Tiran
 - Austria - Vienna
 - Azerbaijan - Baku
- B**
 - Belgium - Brussels
 - Bosnia Herzegovina - Mostar
 - Bosnia Herzegovina - Fojnica
 - Bosnia Herzegovina - Sarajevo
- C**
 - Croatia - Zagreb
 - Cyprus - Nicosia Northern
- E**
 - Egypt - Alexandria

- Egypt - Cairo
- England - London
- F**
 - France - Paris
- G**
 - Germany - Berlin
 - Germany - Cologne
 - Georgia - Tbilisi
- H**
 - Hungary - Budapest
- I**
 - Iran - Tehran
 - Italy - Rome
- J**
 - Japan - Tokyo

- K**
 - Kazakhstan - Astana
 - Kosova - Prizren
 - Kosova - Peç
 - Kosova - Pristina
- L**
 - Lebanon - Beirut
- M**
 - Macedonia - Skopje
 - Malaysia - Kuala Lumpur
 - Moldova - Comrat
 - Montenegro - Podgorica
 - Morocco - Rabat
- P**
 - Palestine - Jerusalem
 - Poland - Warsaw

- Q**
 - Qatar - Doha
- R**
 - Romania - Constanta
 - Romania - Buncharest
 - Russia - Kazan
- S**
 - Serbia - Belgrade
 - Sudan - Khartoum
 - South Africa - Pretoria
- T**
 - The Netherlands - Amsterdam
- U**
 - Jordan - Amman
 - USA - Maryland



Yunus Emre Enstitüsü

ISSN 2536-5061

Type of Publication and Printing History
Bulletin (Bimonthly global periodical) May-June 2016

Publisher on Behalf of the YEE

Prof. Dr. Şeref Ateş

Editor-In-Chief

Doç. Dr. Ebubekir Ceylan

Executive Editor

Ali Rıza Karabağ

Editor

Ezgi Akseki

Photograph

Yunus Emre Enstitüsü Archive

Headquarter

Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı No: 11 Ulus / Ankara
T: 0312 309 11 88 F: 0312 309 16 15
www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

f /yeeorgtr

t /yeeorgtr

u /user/yeeorgtr

+/yeeorgtr/videos

+/yeeorgtr

Production

cube
medya

**Cube Medya Yayıncılık Tanıtım
Organizasyon Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.**

Coordinator

Ömer Arıcı

Manager

Mustafa Özkan

Publications Editor

Ayşe Nur Azca

Graphic-Designer

Merve Aktaş

Translator

Cansu Özdeş

Contact

www.cubemedy.com
info@cubemedy.com
T: +90 216 315 25 00

Printing and Binding

İMAK OFSET
Merkez Mah, Atatürk Cad. Göl Sok, No:1
Yenibosna 34192 Bahçelievler / İstanbul
Tel: 0212 656 49 97

Type of Publication

Global / Periodical

Neither text, photographs nor illustrations from 'Yunus Emre Enstitüsü
Bulletin' magazine may be reproduced either in full or summary
without acknowledging the second and without prior permission from
the publisher.



10

**BEIRUT
YUNUS EMRE
ENSTITÜSÜ**

Beirut is a city that rose from its ashes like phoenix by erasing the traces of ancient conflicts and wars. Beirut Yunus Emre Enstitüsü was inaugurated on March 22nd, 2012 in the city where numerous civilizations from Roman to Byzantine, from Mameluke to Ottoman made a stop.



**GLOBAL PUBLIC
DIPLOMACY NET-
WORK PRESIDEN-
CY WAS GIVEN
TO YUNUS EMRE
ENSTITÜSÜ**

16

22



**APRIL 23RD CEL-
EBRATIONS IN
YUNUS EMRE EN-
STITÜSÜ**

28



**A REED FLUTE
PLAYER IN THE
MIDST OF WEST-
ERN MUSIC:
MERCAN DEDE**

33



**"KEYS TO LIFE"
IN ROME**

26

**TURKISH JAZZ WIND IN
KOSOVO**

Organised for the fifth time this year by Yunus Emre Enstitüsü, Turkish Jazz Week was held in Pristina and Gjakova cities of Kosovo between April 12-16 2016.

39

**AERIAL VIEW OF TURQUOISE EXHIBITION IN
JAPAN**

Tokyo Yunus Emre Enstitüsü organised the exhibition titled 'Turkey from 1000 Feet: Aerial View of Turquoise' by Alp Alper

44



SULTAN ABDÜLAZİZ IN EUROPE AFTER 149 YEARS WITH SKETCHES AND PAINTINGS

50



TANBÛRÎ CEMİL BEY COMMEMORATED IN HIS 100TH DEATH ANNIVERSARY

65



EFFORTS LAUNCHED TO OPEN YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ IN KARACHI AND LAHORE

67



ON MODERN TURKISH LITERATURE AND TURKISH LITERATURE IN GERMANY WITH WOLFGANG RIEMANN'LA

82

ETNORAMA MINORITIES FESTIVAL IN BUCHAREST

Bucharest Yunus Emre Enstitüsü attended Etnorama, the minorities festival in Romania. Festival opening was held as part of the fair that allowed Bucharest locals to discover the secrets of crafts handed down from generation to generation.



Our Windows Opening to the World
CENTERS





Beirut

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ





Beirut is a city that rose from its ashes like phoenix by erasing the traces of ancient conflicts and wars. Beirut Yunus Emre Enstitüsü was inaugurated on March 22nd, 2012 in the city where numerous civilizations from Roman to Byzantine, from Mameluke to Ottoman made a stop. Enstitü that has hosted events to promote Turkish language, art and culture since the day it began its operations, mainly focuses on Turkish courses with the aim of strengthening the cement between Turkey and Lebanon. It continues to teach Turkish to more than one thousand Turkish language enthusiasts who have enrolled to this day as well as children in Children's Club launched in 2014. Beirut Yunus Emre Enstitüsü that participates in-

ternational festival and fairs organised annually as "Ramadaniyat Beirutiya", "Beiteddin Festival" and "Usek Internationalization Forum" next to events it holds to promote Turkey, brings art lovers in Beirut together with prominent Turkish art branch marbling that has been survived for centuries, in the workshops organised for more than a year. Enstitü's activities are not limited to Lebanese capital of Beirut and are also organised in two other major cities, Tripoli and Sidon. Significant symposiums, conferences and exhibitions with contributions from academics both in Turkey and abroad to correctly remember and remind the common past that is sinking into oblivion. With events as Lebanon in Ottoman Archives Symposium and Ex-



hibition, "The Content and Significance of Islamic Registries in Lebanon Conference", "Lebanon After Reorganisations", "The Construction and Historic Progress of Railways in Lebanon Conferen-

ce" and Beirut Railroad Station on Hijaz Railway Exhibition, Beirut Yunus Emre Enstitüsü becomes more popular each day as a venue where intellectual gatherings take place in Beirut.

Beirut YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Cengiz Eroğlu **Beirut Yunus Emre Enstitüsü Director**

Born in Kerkuk in 1965 Cengiz Eroğlu graduated from Salahattin University Faculty of Science and Literature in 1987. From 1994 to 2013 Eroğlu worked as Archive Expert in Ministry of National Defence Record Office. Eroğlu has published books and scientific articles on Middle East, and has carried out his studies in Beirut Yunus Emre Enstitüsü since January 2013.



Akif Şahin **Culture-Arts Coordinator**

Born in Istanbul in 1988, Şahin graduated from Marmara University Department of Political Sciences and International Relations (English) in 2013. He was assigned as assistant specialist in Yunus Emre Enstitüsü Culture-Arts Directorate in December 2015. He has been culture-arts coordinator in Beirut Yunus Emre Enstitüsü since April 2016.



Fatma Orakçı **Education Coordinator**

Born in Yozgat in 1990, she completed Gazi University Faculty of Literature in 2011. Started her master's degree in Department of Modern Turkish Dialects and Literature in the same school, Orakçı is currently in dissertation stage. She worked as Turkish Instructor in Beirut Yunus Emre Enstitüsü as of November 2013 and is the education coordinator since September 2015.



Şükran Yılmaz **Instructor**

Born in Ankara in 1985, Şükran Yılmaz graduated from Kırıkkale University Department of Turkish Language and Literature in 2008 and from Damascus Arabic Instruction Institute for Foreigners in 2011. Yılmaz is currently studying for master's degree in Ankara University Department of Contemporary Turkish Literature. Yılmaz who took office in Cairo Yunus Emre Enstitüsü in 2011, currently works as a Turkish instructor in Beirut Yunus Emre Enstitüsü.



Yasemin Yaman
Instructor

Born in Denizli in 1989, Yasemin Yaman completed her undergraduate degree in Süleyman Demirel University Department of Turkish Language and Literature. She is currently studying for master's degree in Hacettepe University Teaching Turkish as a Foreign Language. Yaman assigned as an instructor in Tehran Yunus Emre Enstitüsü in 2012, has been working as a Turkish instructor in Beirut Yunus Emre Enstitüsü since July 2015.



Onur Kale
Instructor

Born in Ankara in 1981, Kale completed Anadolu University Department of English Instruction. He worked in various schools under Ministry of National Education following graduation. Kale participated in Turcology project carried out by TİKA in 2010-2011, worked as a Turkish instructor in Tehran Yunus Emre Enstitüsü in 2012 until he was assigned to Beirut Yunus Emre Enstitüsü in 2015.



Melih Yaman
Treasurer

Born in Adana in 1985, Melih Yaman graduated from Anadolu University Faculty of Management. Yaman who received English language training in New York (USA) between 2008 and 2010, acted as treasurer in Tehran Yunus Emre Enstitüsü between October 2012 and February 2015. He is assigned to Beirut Yunus Emre Enstitüsü since 2015.



Nejla Baassiri
Secretary

Nejla Baassiri born in Saida, Lebanon in 1985, graduated from Lebanon International University Department of Graphic Design. Baassiri speaking English, French and Arabic, has been working as a secretary in Beirut Yunus Emre Enstitüsü since 2014.

Global Public Diplomacy Network

PRESIDENCY WAS GIVEN TO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

With the decision taken in the Third General Meeting of Global Public Diplomacy Network (GPDNet) held in Krakow city in Poland, Yunus Emre Enstitüsü representing Turkey was elected as network president for the next three years.



The Third General Meeting of Global Public Diplomacy Network (GPDNet) established in Korea in 2013 was held on June 24-25 2016 in Krakow city of Poland. GPDNet, established with the aim of creating a synergy in the field of cultural and public diplomacy and raising awareness for glob-

al issues have 10 members for now. In the meeting held in Krakow, term presidency was handed over to Turkey by Korea. Presentations open to press were made on the first day of the meetings and on June 25th, Saturday GPDNet announced our Enstitü as the president of GPDNet for the next three years in the



meeting attended also by Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş. TRT Haber held an interview with Prof. Dr. Şeref Ateş who spoke as follows: "In the coming term, we plan to increase the number of GPDNet members to at least twenty. Our administrative approach will be a value-oriented one. We will work towards raising more informed generations who respect different cultures." Prof. Dr. Ateş cited Yunus' quote "Let's get acquainted and make things easier." After GPDNet members signed GPDNet legislation, Ateş expressed the justified pride they took in Yunus Emre Enstitü's presidency and made a presentation on Enstitü's operations in the field of global public diplomacy to date as the new president of GPDNet. The joint projects Enstitü plans to carry out under GPDNet and the agenda and program of the Fourth General Meeting Enstitü will host in 2017 were shared with all GPDNet members in the meeting.

Korea Foundation's "Photographs and Sustainable Development Goals" Social Responsibility Project

Realised by Korea Foundation under GPDNet, the project titled "Photographs and Sustainable Development Goals" was also supported by Yunus Emre Enstitüsü. In this context, two professional photography artists assigned by Yunus Emre Enstitüsü took photographs in Tam Thanh village on World Heritage List near Da Nang City in Vietnam between June 13-19 and held a photography training for elementary and secondary school students here while introducing Turkey and Yunus Emre Enstitüsü. The opening of the exhibition in which a selection of the photographs taken throughout the photo safari in Vietnam, will be held in Seoul in January 2017.

Çanakkale EXHIBITION IN BEIRUT

On the 101st anniversary of Çanakkale Victory, Beirut Yunus Emre Enstitüsü opened an exhibition featuring select photographs on First World War.

Event held on March 18th was attended by Turkish Ambassador to Beirut Çağatay Erciyes, Beirut Yunus Emre Enstitüsü Director Cengiz Eroğlu, Sawt Albanian Society Director Abdulkерim Kassem Arnavut and numerous guests.

Ambassador Erciyes informed the guests on Dardanelles Campaign and thanked Beirut Yunus Emre Enstitüsü who kept Çanakkale spirit alive.



Qashqai Turks POETRY GATHERING IN SHIRAZ



"Poet and Folk Singer Gathering" of Qashqai Turks living in Shiraz centre of Farsi state in Iran, was held on March 31st 2016 with participation of Tehran Yunus Emre Enstitüsü. Following the bull sessions on Qashqai literature, the event ended with a performance by prominent representative of Qashqai music, poet and researcher Ersela Mirzai and call-and-response duet.

Qashqai Turks

The Qashqai Turk population settled in southern Iran is around 1 million 200 thousand (Shiraz and community), the number of Qashqais who were forced to migrate from Shiraz to Tehran and Meshed in Qajar Period are around 300 thousand. Most Qashqais speak Turkish and they organise three or four meetings a year with the largest one in Newroz week. The meeting of Qashqai poets were usually held in mansions of wealthy families. Lately the organisations are held in cultural centres in Shiraz with government approval.

“Teaching Turkish as a Foreign Language- Certification Program”

LAUNCHED IN İNÖNÜ UNIVERSITY

Yunus Emre Enstitüsü and İnönü Üniversitesi collaborated for the “Teaching Turkish as a Foreign Language- Certification Program” opened with the ceremony held in Turgut Özal Congress and Culture Centre on April 4th Monday. Özbağ pointing out the richness of Turkish language in the ceremony, marked that İnönü University will also play its part to give the due consideration to our language. Assoc. Prof. İlhan Erdem informed the audience on İnönü TÖMER and addressing the importance of teaching Turkish to foreigners in our day, he made a speech on “Globalisation, Language Policies and Turkish as a Foreign Language”.



My World

PHOTOGRAPHY EXHIBITION IN PODGORICA



Podgorica Yunus Emre Enstitüsü held the opening of the photography exhibition titled My World featuring photographs taken by Turkish trainee in the Enstitü, Edin Krnic during his travels to 80 countries. Enstitü Director Assoc. Prof. Cihan Özdemir marked in his opening speech that Podgorica Yunus Emre Enstitüsü initiates promotion of cultural assets in Montenegro as well as introducing Turkish language, culture and art to citizens of Montenegro. Traveller Edin Krnic thanked Podgorica Yunus Emre Enstitüsü for their support in the opening.

A TURKISH-GERMAN SYMBOL:

"Istanbul German Fountain"
EXHIBITION

Cologne Yunus Emre Enstitüsü opened the photography exhibition on German Fountain in Sultanahmet: A Symbol of Turkish-German Friendship. Enstitü Director Dr. Yılmaz Bulut who made the opening speech marked that the importance of the fountain located at a historical square in Turkey lies in it being a symbol of Turkish-German friendship and that the goal of Berlin Yunus Emre Enstitüsü is to consolidate the friendship between the two countries. Karadeniz Technical University Faculty Member Assoc. Prof. Mehmet Yavuz underlined in his presentation on the history, architectural structure and construction phase of German Fountain that Abdülhamid II desired to have a hospital built in Berlin simultaneously with the fountain however his dream did not come true due to various reasons. An example of water architecture built in memory of Kaiser Wilhelm II's İstanbul visit, has been a symbol of Turkish-German friendship for over a century.



Fairy Tale

WORKSHOP IN BERLIN

"Two Languages One Fairy Tale" and "Fairy Tale Narration" events were held in Berlin Yunus Emre Enstitüsü between April 15th and 17th.

Nazlı Çevik Azazi, Suse Weisse and İlhan Emirli narrated fairy tales in Turkish and German to attendees in the event where fairy tales for adult were prioritised.

Storyteller, drama and dance pedagogue Nazlı Çevik Azazi who tell fairy tales to children and adults in Germany and Turkey in Turkish and German, gave "Fairy Tale Narration" training for two days. Azazi carrying out activities to remind, develop fairy tale telling in Turkey and to bring it to international platforms, specifically underlined that fairy tales are symbolic narratives and appeal to subconsciousness.



SKOPJE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

in Education and Career Fair



Skopje Yunus Emre Enstitüsü participated in 19th Skopje Education and Career Fair held between April 16th and 19th. In the fair that brought together universities, publishing houses and cultural institutions, information on Enstitü's Turkish instruction and culture-arts activities were provided.

Seven Climates Turkey textbooks used in Turkish courses and storybook sets suitable for all levels drew attention in the fair. Students from various cities in Macedonia who visited the fair got the chance to get detailed information on Yunus Emre Enstitüsü.



Ottoman Attire

FROM PAST TO TODAY

Budapest Yunus Emre Enstitüsü hosted the fashion show titled „Ottoman Attire from Past to Today”.

Event organised with contributions of Bursa Governorship, Bursa Girls' Technical School, BURFAŞ and Turkish Airlines, was honoured by Turkish Ambassador to Hungary Şakir Faklı, ambassadors of numerous countries and Hungarian artists.

Hampel Katalin presented modernised versions of traditional Hungarian attires to the taste of the audience. Hungarian Actor Széles Tamás who is the voice of Suleiman the Magnificent in Magnificent Century broadcast on Hungarian TV, performed odes by Muhibbi, the penname of Suleiman.

Musician Abdurrahman Düzcan who lives in Vienna and Hungarian Artist Zsolt Biro performed rare traditional Ottoman music pieces as part of the event.

April 23rd

CELEBRATIONS IN YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Presented to the children of the world by the Republic, April 23rd National Sovereignty and Children's Day was welcomed enthusiastically in Yunus Emre Enstitüsü.

April 23rd Children's Day was celebrated in various regions from Bosnia-Herzegovina to Egypt this year. Enstitü President Prof. Dr. Şeref Ateş handed over his office to Yenimahalle Emin Sağlamer Elementary School student Yusuf Sangül in Ankara.

In the meeting he attended, Sangül marked that in order to achieve the goal of having opened 100 Enstitüs as part of Enstitü's 2023 vision, at least two or three centres should be opened every year. Sangül who gave a holiday message to all children at

the end of the meeting, was presented with a radio in memory of this day.

Alexandria Yunus Emre Enstitüsü

As part of April 23rd National Sovereignty and Children's Festival, Alexandria Yunus Emre Enstitüsü, Alexandria Embassy and Turkish Airlines organised a children's festival.

Festival held in Alexandria Yunus Emre Enstitüsü was attended by Turkish children who live in Alexandria, Egyptian children who study in Private International EML School where Turkish is an elective course as part of the protocol signed with Alexandria Yunus Emre Enstitüsü, representatives of foreign institutions and organisations and their children.

Bosna-Hersek Yunus Emre Enstitüsü

Students who learn Turkish as a second language in elective courses in grammar and high schools in Bosnia-Herzegovina, came together in "Children's Festival" organised as part of April 23rd National Sovereignty and Children's Day celebrations.

President of Yunus Emre Enstitüsü Prof. Dr. Şeref Ateş made the opening speech in the Children's Festival attended by six thousand children and expressed his gladness in seeing so many students together whose hearts beat for Turkish in Bosnia-Herzegovina.

"Turkey is always by your side"

Deputy Minister of National Education Orhan Erdem congratulated all students who preferred Turkish as a second language in his speech and congratulated the children's day of the children in Bosnia-Herzegovina where the largest April 23rd celebrations after Turkey are held, underlining that Turkey always stands by sister country Bosnia-Herzegovina. He spoke as follows: "We would like you to be our guests also in Turkey. We expect all of you to Turkey."

"Turkish Instruction strengthens our ties with Turkey"

Federation of Bosnia-Herzegovina Minister of Education and Science Elvira Dilberovic stated that they signed a protocol and will carry out numerous collaborations in the field of education, added that they will improve Turkish instruction in Bosnia-Herzegovina with the protocol signed.

Following the opening speeches, the winners of Yunus Emre Art Competition on the theme "Turkish and Bosnia-Herzegovinan Traditions" received their awards.

In the event where a "Turkish Folk Dances" show was performed, children holding Turkish and Bosnia-Herzegovinan flags created colourful scenes in the hall. Congratulatory address videos by figures as Arda Turan, Edin Visca, Hülya Koçyiğit, Kenan Sofuoğlu were screened as part of the festival. Children's Festival celebrated enthusiastically, resonated with people in Bosnia-Herzegovina and famous Bosnian artist Dino Merlin performed in the event. Children's Festival ended after a cake was cut for the 7th anniversary of the establishment of Yunus Emre Enstitüsü.



Cairo Yunus Emre Enstitüsü

Cairo Yunus Emre Enstitüsü organised April 23rd celebrations. Following the opening speech by Enstitü Culture-Arts Coordinator Ebru Çavdar, Actng Ambassador in Egypt Ali Rıza Güney spoke as follows: "We are utterly glad to celebrate this festival with the children of the country we are in. We appreciate this event organised in Cairo by Yunus Emre Enstitüsü and Turkish Airlines with the officials in Egypt."

Vienna Yunus Emre Enstitüsü

Vienna Yunus Emre Enstitüsü and Eyüp Municipality collaborated for April 23rd event. Historic Eyüp toys exhibited for the first time in Europe, met with children in the program. Children who got the chance to see historic toys, also painted their organic toys in the workshop organised. In another work-

shop, children observed the backstage of Hacivat-Karagöz figures made by famous shadow puppeteer Suat Veral. Bulut stating that historic Eyüp toys exhibited in Vienna for the first time brought four-centuries old toy making tradition together with Turkish and Austrian children, expressed his appreciation as follows: "As we introduced this tradition, we also organised the painting workshop, an activity children participated in. World-famous Hacivat and Karagöz master Suat Veral and his student Merve İlken brought Turkish and Austrian children together with traditional Turkish shadow play as part of the program. Children who painted Hacivat and Karagöz figures in the workshop held during the day, got better acquainted with the characters and had the chance see the reflections of the puppets they painted on the curtain at night."



Macedonia Yunus Emre Enstitüsü

Supported by Skopje Yunus Emre Enstitüsü and organised by Kalkan Foundation, April 23rd National Sovereignty and Children's Day was celebrated in Kalkandelen Culture House.

Skopje Yunus Emre Enstitüsünün held the first "Turkish Fairy Tales Hour" presented by Turkish Stage Actor Cenap Samet, to be organised in various cities in Macedonia throughout the year. Event became more colourful as Actor Cenap Samet invited the children to the stage and was widely enjoyed by the audience.

Warsaw Yunus Emre Enstitüsü

Presented to children by Atatürk, April 23rd National Sovereignty and Children's Day was celebrated with enthusiasm in Warsaw.

An exemplary Turkish lesson and Turkish promotion, marbling demonstration, dance shows and entertainments with music accompanied by animators were organised in school 153 as part of the event. Program was enjoyed by school administrators, teachers and children and ended with a photo shoot.

Turkish Jazz Wind

IN KOSOVO



Organised for the fifth time this year by Yunus Emre Enstitüsü, Turkish Jazz Week was held in Pristina and Gjakova cities of Kosovo between April 12-16 2016.

The opening concert of the festival in which world-famous artists such as Mercan Dede, Aydın Esen, Eren Coşkuner, Baki Duyarlar, NY Gipsy All Stars performed, was attended by Turkish Ambassador to Pristina Kıvılcım Kılıç, Finnish Ambassador Anne Huhtamaki, Austrian Ambassador Gernot Pfander, Italian Ambassador Stefano Cabras, Turkish Republic Consul General Selen Evcit, Kosovan deputies, TEB Bank representatives, artists from Kosovo and numerous guests.

Yunus Emre Enstitüsü Balkan Coordinator Rahman Ademi who made an opening speech, spoke as follows: "As Yunus Emre Enstitüsü, we are organising the fifth Turkish Jazz Week this year as part of activities we organise to promote Turkish language and culture. We wish this event will not remain limited to Kosovo and become international in the coming years." At the end of his speech, Ademi wished for the guests to have a good night.

Turkish Ambassador to Pristina Kıvılcım Kılıç marked that Turkish Jazz Week has been organised for the last five years without interruption and said that the festival has made a tremendous impression on the cultural and artistic life in Kosovo and become a tradition.

Mercan Dede was applauded as he took the stage and expressed his gladness in meeting with Kosovans, stating that Turkish Jazz Week is a uniting element for both countries. Mercan Dede thanked Yunus Emre Enstitüsü for their organisation, and said he would like to collaborate with the Enstitü for similar events in the future. As part of 5th Turkish Jazz Week, Aydın Esen, Eren Coşkuner and Kemen Jazz and Baki Duyarlar met with the audience. Turkish Jazz Week was closed by the performance of NY Gipsy All Stars music band from USA. Band with a repertoire also featuring Balkan tunes, received intense interest from the audience.

TURKISH JAZZ WEEK



Aydın Esen

I am utterly thrilled to be here. Turkey is a country where music is very popular and that is certainly the case in Kosovo too. I thank everyone who contributed and especially to Yunus Emre Enstitüsü.



Eren Coşkun

We are very glad to be here and to be performing in this festival. Because the feature of jazz music that unites people and culture is improved each passing day and people start to feel the power of music as they discover it. I believe that this unifying power will be felt here and better works will be produced.



Baki Duyarlar

We think that the unifying quality of art of music will bring together people. We are glad that a festival as Turkish Jazz Week has audience from Kosovo and various locations in the world. I congratulate our Yunus Emre Enstitüsü in this respect.



NY Gipsy All Stars - İsmail Lumanovski

It makes us proud to perform in the closing concert of Turkish Jazz Week. The audience gave us great energy. I hereby thank all who contributed and especially to Yunus Emre Enstitüsü.

A REED FLUTE PLAYER IN THE MIDST OF WESTERN MUSIC:

Mercan Dede



We held an interview with Mercan Dede who blends Sufi music with electronic music to achieve East-West synthesis in tunes, in Turkish Jazz Week held for the fifth time in Kosovo this year.

Is there an interesting story on how Mercan Dede began making music?

Of course there is. I saw the reed flute for the first time in a music shop when I was a student. I had never seen a reed flute before. Back then I did not have much money. I found a piece of paper on the floor. I drew points on that paper. Then I purchased a water pipe from a hardware store. I charred a knife and pierced the points on the plastic pipe. This is how I made my first reed flute. The notes on that reed flute were all wrong but its heart was at the right place. Two days later a tiny sound came

from that pipe. That was one of the happiest moments of my life.

You aim to combine divine tradition and modern Western spirit by way of music. Do you think that you have achieved this goal?

I think people know that Sufi music is not limited to time, place and ideologies, and it is a matter of human heart. This is why I believe that people from all cultures can find a piece of themselves in our music. I use few words in music due to the fact that music is not something regarding language. Be-



cause music is universal. For example in any festival, a band from Algeria or Australia starts playing with our kids. This is a very peculiar sign.

We have added visuals to our music as well. In fact we narrate a story of our own on the stage, however we do not limit this process to a language or culture. Life is all about change. Art forms that adapt to that change draw global attention from people. Those who exclude it remain within a narrow frame. Art and Sufism are elements that unite people. In this sense I think that the music of Mercan Dede -the music of heart- has an important place.

You are in Kosovo for Turkish Jazz Week. What are Mercan Dede's thoughts on this festival? Can this festival make it to the international platform?

Anywhere on the world, the first three years of a festival is very significant. This process is the breaking point of a festival. Turkish Jazz Week is in its fifth year. This is a major achievement for Kosovo. In this period when the world is becoming rapidly polarized, I believe the most important events that unite people are festivals. Because festivals bring together people from all corners of the world together, they contribute in tourism and therefore the economies of the countries. These events come to life thanks to individual heroes who deeply love music. This festival has been realised thanks to your Enstitü.

What do you think is the role that music plays in cultural diplomacy?

I believe music has an important place in cultural diplomacy. As there is the element of ego in political processes which separate people, music has the mission of uniting. In this context, we must talk more in the language of art and bring people together.

Our Enstitü is at the same time an institution that set off with tolerance philosophy of Yunus. What else can be done in this context with the Sufi music you perform and culture-arts organisations by Enstitü?

The words Yunus Emre uttered 800 years ago still survive. As he said "Wisdom is being wise, wisdom is knowing yourself". The process of knowing one's self is the starting point of everything and this is why it should also be performed in platforms other than music. Bull sessions can be held for that purpose. In addition photography, fine arts and literature events can be organised. I wish there is a Yunus Emre Enstitüsü in all cities of the world. Because Yunus Emre Enstitüsü corresponds to lodges where real conversations took place in the past. A great task falls on Enstitü in the process of bringing people of different opinions and origins, who do not perform the same music together and producing joint projects. We are proud of you also in this sense. I wish these operations will continue.

Turkish Knowledge Contest **IN ALEXANDRIA**

Third Traditional Turkish Knowledge Contest was held on April 18th in Alexandria Yunus Emre Enstitüsü.

Eight separate groups competed in the contest and answered questions regarding Turkish history and language, common elements in Turkish-Egyptian cultures, the book Seven Climates Turkey, and status updates of Yunus Emre Enstitüsü and Alexandria Yunus Emre Enstitüsü shared on their social media accounts. Those who were placed in the competition received their gifts from the staff of the Turkish Embassy to Alexandria. Broadly attended by trainees, Turkish and Egyptian citizens, ended with a group photo shoot following the concert in which Turkish songs were performed.



Piri Reis EXHIBITION AND CONFERENCE IN BEIRUT



Beirut Yunus Emre Enstitüsü hosted the conference titled Piri Reis Exhibition and An Ottoman Sailor in the Age of Discoveries Piri Reis. Exhibition featuring nearly seventy maps made by Piri Reis, including maps of Damascus, Italy, Egypt, and Khazar Sea and names of winds, was attended by Turkish Ambassador to Beirut Çağatay Erciyes, Prof. Dr. Timur Göksel, Prof. Dr. İdris Bostan, Dr. Abdullatif Fakhoury and Brigadier General Amer Khaled representing Lebanese Home Guard.

Following the opening of the exhibition, İstanbul University Department of History Faculty Member Prof. Dr. İdris Bostan gave a conference. In his speech, Prof. Dr. Bostan gave information on the book featuring knowledge of major importance for the naval history titled The Book of Sea by Ottoman Sailor Piri Reis who greatly contributed in Empire's naval expeditions and controlled the borders far from İstanbul and holy lands.

Ottoman Sultans EXHIBITION IN PODGORICA

Podgorica Yunus Emre Enstitüsü opened the art exhibition titled Ottoman Sultans by artist İsmail Acar on April 18th 2016.

Opening ceremony held in King Nicola Palace was attended by Republic of Montenegro Advisor to the President Dr. Amer Halilovic, Republic of Montenegro Vice President of the Assembly Suljo Mustafic, Danilovgrad Mayor Brano Duranovic and Podgorica Municipality Secretary to Culture Department Nela Sevkovic, press members and numerous guests.

The speeches stated that the common cultural values of people of Montenegro and Turkey took shape after centuries of shared experiences and have been survived to our day, and Montenegro citizens may find something from themselves and their culture in the exhibition. The portraits of Ottoman sultans and paintings of numerous objects Sultans used in their daily lives attracted guests' interest.



DOHA YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ

in Study Abroad Fair

Doha Yunus Emre Enstitüsü participated in Study Abroad Fair organised by Qatar University on April 18th.

Fair broadly attended by students who wish to study abroad for undergraduate, graduate and doctoral degrees also greatly contributed in promotion of Enstitü and providing information on universities in Turkey.

In the fair with nearly 30 participants including embassies, cultural centres, and representatives of world universities, the Enstitü became an attraction point for those who aspire to learn Turkish.



Photography Course in İPEK YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ

Award-winning photography artist Shkelzen Rexha was the instructor in the photography course began on April 19th in İpek Yunus Emre Enstitüsü. Course held for the second time this year, was participated by new trainees as well as last year's trainees. As part of the course held in two groups, theoretical information concerning professional photography will be provided alongside practical applications in "photo safaris" to be organised in Prizren, Pristina, Gjakova cities. At the end of the course planned to continue for two months, the trainees will exhibit the photographs they took.



Tuluyhan Uğurlu CONCERT IN BUCHAREST



Bucharest Yunus Emre Enstitüsü performed Piano Depicts Love, Dervishes Whirl for Love concert. Bucharest Turkish Embassy, Turkish Businessmen Association, Majestic Ramada Hotel and Turkish Airlines contributed in the concert.

Turkish Ambassador Osman Koray Ertaş, high-level officers and numerous guests attended the concert performed by renowned pianist Tuluyhan Uğurlu.

Tuluyhan Uğurlu performed not only his vibrant music but also his presentation that dazzled the audience. With images accompanying his music, Uğurlu invited the audience to meditate on love, a major theme for the artist.

Information on mythological stories, love poems, Sufi love, patriotism and at the same time art and science was shared with the audience throughout the concert.

Holy Birth

EVENT IN CAIRO



Cairo Yunus Emre Enstitüsü organised an event on April 20th as part of "Holy Birth" activities.

In the program prepared by Ministry of National Education Instructor Murat Doğan and his students, Turkish poems and eulogies were read and Prophet Mohammad's exemplary morals was addressed. Enstitü Director Selahattin Emre stated the following in his speech: "What is stuck in my mind about our Master the most, is him being an orphan and him displaying particular sensitivity to orphaned children for this reason." The event was attended by Ain Shams University Department of Turcology Faculty Member Prof. Dr. Muhammed Shelebi, Dr. Walid El-Kot and Research Assistant Muhammed Abdel Hani.

"Keys to Life"

IN ROME



Rome Yunus Emre Enstitüsü brought together Keys to Life Exhibition by artist Şefkat İşlegen together with local and foreign art lovers in Rome between April 21st and May 15th. Opened by Turkish Ambassador to Vatican Mehmet Paçacı, the exhibition was attended by Vatican Embassy 1st Undersecretary Celal Aydın, TRNC Representative Oktay Öztürk, Turkish Airlines Rome Director, representatives of foreign cultural centres and

Turkish and Italian art lovers.

Artist has more than thirty solo exhibitions, and this exhibition features 43 original modern Turkish paintings each finer than the next in acrylic and authentic print styles. The artist defined the title Keys to Life selected for this exhibition as follows: "Each individual has their own rights. In sharing these, one sails to broad meaning horizons and attains the meaning of the key that belongs to one."

71st Turcology Protocol

SIGNED IN SENEGAL



Cheikh Anta Diop University, the largest university in Senegal, and Yunus Emre Enstitüsü signed a Turcology Protocol.

Rector Prof. Dr. İbrahimia Thioub expressing their appreciation in launching Turkish instruction, a most preferred language in the university, marked the significance of their collaboration in a new

area with Turkey alongside numerous collaborations established also in other fields.

Enstitü Vice President Assoc. Prof. Şaban Çobanoğlu expressed his gladness in visiting Senegal, the door opening to the West in Africa, and underlined that the operations will continue with various cultural activities next to Turkish instruction.

EUNIC's New Member

BERLIN YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ



Berlin Yunus Emre Enstitüsü, became a member of EUNIC (European Union National Institutes for Culture) that aims to strengthen the dialogue between various non-governmental organisations by supporting the collaborations of cultural institutions in European Union with a ceremony held in Berlin on April 21st.

Berlin branch of EUNIC with thirty members periodically organises events regarding the current social and cultural development in Europe with participation of members. Preparations have been launched for EUNIC Berlin and Berlin Yunus Emre Enstitüsü to carry out joint projects in 2016.

Ancient, Sagalassos

ANATOLIA'S HIDDEN CULTURAL LEGACY CONFERENCE

Brussels Yunus Emre Enstitüsü hosted a conference on Sagalassos Ancient City in Ağlasun district of Burdur that is a hidden cultural legacy in Anatolia. Turkish Ambassador to Brussels Hakan Olcay addressed the significance of the digs launched by Leuven University Sagalassos Research Group both for Turkey and Germany Prof. Poblome shared with the audience the journey of Sagalassos ancient city within the archaeological time frame, by way of a colourful presentation. He presented the ruling political powers in the city, the socio-economical phases throughout these periods, and people's sources of living based on the data acquired in the research conducted. Leuven University Vice Rector and Head of Research Prof. Liliane Schoofs stated that they will continue to support Sagalassos, a primary research project for Leuven University.

continue to support Sagalassos, a primary research project for Leuven University.



CEMAL AKYILDIZ'S "Charcoal Gravure" CHARCOAL GRAVURE



Charcoal gravures by Cemal Akyıldız met with Bosnian art lovers in Mostar Yunus Emre Enstitüsü Exhibition Hall. Cemal Akyıldız made the opening speech in the exhibition, addressing the contributions of Yunus Emre Enstitüsü and gave floor to Enstitü President Prof. Dr. Şeref Ateş.

Opening ceremony was attended by Federation of Bosnia-Herzegovina Minister of Education and

Science Prof. Dr. Elvira Dilberovic, President of Atatürk High Council of Culture, Language and History and Member of Enstitü's Board of Trustees Derya Örs, Actor Emre Kızılırmak and numerous guests. Dilberovic shared her opinions on our Enstitü, and expressed her gladness in attending the exhibition. Following the speeches Derya Örs thanked Cemal Akyıldız on behalf of our Enstitü and presented a gift.

Şükrü Ramo COMMEMORATED IN HIS HOME-TOWN

Skopje Yunus Emre Enstitüsü Library Conversations was held in Stip, the home-town of writer Şükrü Ramo and topic of this month's conversation.

In the event held in Stip Shopov Culture House on April 21st, Süleyman Gina made a presentation on poet and writer late Şükrü Ramo, his works, his insight on literature and his contributions in Turkish literature.

Program continued with contributions of Assoc. Prof. Zeki Gürel, Assoc. Prof. Nazlı Rana Güler and students from Stip Gotse Delchev University Turcology Department.

In his speech, Atso Shopov Culture House Culture and Arts Director Trayche Katsarov expressed their appreciation in collaborating with the Enstitü for the event.

Program ended after Prof. Dr. Marija Leontich and Assoc. Prof. Mehmet Samsakçı presented the students with the books.



Turkish Culture PROMOTION WEEK IN CONSTANZA

Constanza Yunus Emre Enstitüsü hosted around 600 students of different age groups and grades between April 18th -26th 2016 as part of Scoala Altfel (The Other School) program.

In exemplary Turkish introductory lesson held by Enstitü instructors, students learned about greeting dialogues and basic vocabulary. Following the introductory lesson, students were entertained with Turkish songs and expressed their interest in Turkey.

Following the music, traditional Turkish handicraft "marbling" was introduced by master artist Sezai Suliman. Demonstrations were followed by curiosity and the workshop continued with students experimenting with marbling. The cultural promotion activities that lasted for a week, ended with a photo shoot.



Aşk Tesadüfleri Sever

FILM IN KUMANOVO

Skopje Yunus Emre Enstitüsü continues to bring Macedonian cinema lovers together with Turkish films with the project "Reflections on Silver Curtain".

Directed by Ömer Faruk Sorak, the screening of the film *Aşk Tesadüfleri Sever* (Love Loves Coincidences) was held on April 21st in Youth Cultural Centre Koziak Cinema Hall in Kumanovo.

Aşk Tesadüfleri Sever

Aşk Tesadüfleri Sever is a 2010 romance film. Özgür and Deniz, whose paths crossed in Ankara during their childhood and youth, met in Istanbul in 2010 and they get carried away by love however the road is full of obstacles. The disappearing popular culture elements, musics and lifestyles in Turkey of 70s, 80s, 90s and 2000s can be seen in the film.



TRADITIONAL Turkish Day IN BEIRUT

Beirut Yunus Emre Enstitüsü organised the "Traditional Turkish Day" event on April 23rd. Cuisine, coffee, delight, dessert culture of Turkey and regional rag doll making were introduced in the event. The dishes prepared in the cooking competition were tasted and then offered to the taste of guests. Winners were presented with tile plates.





"Aerial View of Turquoise"

EXHIBITION IN JAPAN

Tokyo Yunus Emre Enstitüsü organised the exhibition titled Turkey from 1000 Feet: Aerial View of Turquoise in Shizouka and Kyoto cities in Japan by aerial photographer Alp Alper, retired from Turkish Airlines after many years of service. The maps under the photographs by Tokyo Yunus

Emre Enstitüsü provided the visitors with information on the features of the photographed areas and their locations in Turkey. Exhibition opening was attended by Turkish Ambassador to Tokyo A. Bülent Meriç, Shizouka mayor, parliament members, Shibuya and Numazu Mayors and numerous artists.



BULL SESSION WITH *Mario Levi*

Cologne Yunus Emre Enstitüsü and Dortmund City and State Library collaborated for the bull session with Mario Levi. Hosted by Dortmund Library, the event's moderator was Barbara Yurtdaş who translated Mario Levi's works into German.

Yurtdaş read in Turkish and German extracts from the novel İstanbul Bir Masaldı (İstanbul was a Fairy Tale) by Mario Levi. Levi marked that Turkish that builds itself is a massive construct and he would also like to put a brick by pushing the limits of language. Author expressed his fondness of Turkish language and he would like to pay his debt of gratitude through writing.

Who is Mario Levi?

Born in İstanbul, Mario Levi went to Saint Michel French High School and graduated from İstanbul University Department of French and Roman Philology. Writer with numerous acclaimed books, narrates the minorities in İstanbul and the culture of cohabiting in the city in his novel titled İstanbul Bir Masaldı.



TRNC President, of the Assembly IN PRIZREN



Turkish Republic of Northern Cyprus President of the Assembly Sibel Siber visited Prizren Yunus Emre Enstitüsü on April 25th.

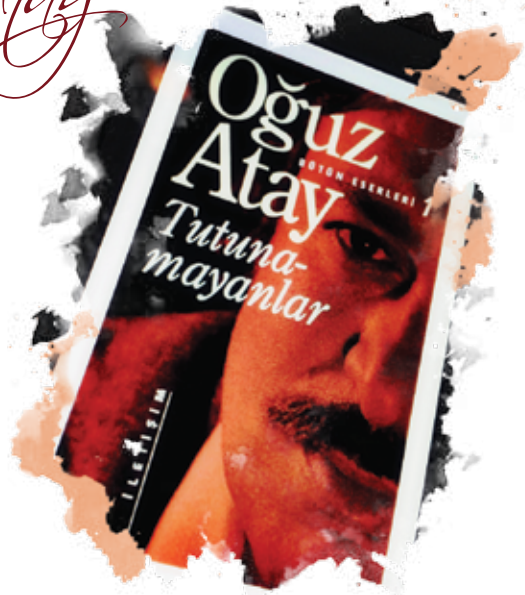
Visit organised under the auspices of Turkish Ambassador to Pristina Kivilcim Kılıç was attended by numerous non-governmental organisations and opinion leaders. Sibel Siber informed the cognate citizens on the history of Turkish Republic of Northern Cyprus and the visit ended after the Enstitü presented Siber with a gift.

20TH CENTURY CLASSICAL TURKISH LITERATURE PROSE WRITERS

Oğuz Atay

As part of 20th Century Classical Turkish Literature Prose Writers Conversations, the novel titled *Tutunamayanlar* by Oğuz Atay with 1970 TRT Novel Award was introduced to literature lovers on April 27th.

In the event co-organised with Berlin Literature House, a bull session on the personality and works of Oğuz Atay was held with participation of Johannes Neuner who translated the novel *Tutunamayanlar* into German, Stage Actor and Radio Host Jörg Petzold and Translator-Writer Fikret Doğan. The promotional event for the novel was well-received by the audience.



Children's and Adolescent Literature IN TURKEY BULL SESSION

Cologne Yunus Emre Enstitüsü hosted a bull session on „Children's and Adolescent Literature“ in Turkey on April 28th.

Bull session featuring Istanbul University Faculty Member Assoc. Prof. Necdet Neydim was moderated by Gabrielle Ceseroğlu. Bull session began with Neydim reading a selection of children's poems he wrote in Turkish and German. In the bull session that began with history of children's literature in the world and Turkey, it was addressed that the ideal child presented in stories and fairy tales reflects social roles and stereotypes. Neydim marked that early children's literature in Turkey was comprised of translations of classical Western children's novels. Academician who pointed out that the children in Turkey are closely acquainted with Western literature, underlined that German children are unfamiliar with Turkish literature.



“Mâşuk’un Nefesi”

MET WITH AUDIENCE IN VIENNA

The documentary film titled Mâşuk’un Nefesi (Breath of the Loved) was presented to the taste of the audience in the event 'Turkish Cinema Evenings' hosted by Vienna Yunus Emre Enstitüsü on April 19th.

Vienna Yunus Emre Enstitüsü Director Mevlüt Bulut expressed their gladness in bringing cinema lovers the film Mâşuk’un Nefesi made with the aim of reminding 600 years old mevlid (memorial) and meşk (performing) traditions that are disappearing.



Sufi Music

CONCERT IN VIENNA



Vienna Yunus Emre Enstitüsü hosted Sufi Music Performance on April 30th. Performance was coloured with the voice of and eulogies by Mustafa Başkan, former muezzin of Süleymaniye Mosque, accompanied by Vienna Yunus Emre Enstitüsü musicians. Concert held within Holy Birth Week, the songs performed in saba, hüseyini and hijaz modes were referred to Holy Prophet Mohammed. At the end of

the performance well received by the audience, the guests got the chance to chat with Mustafa Başkan. Vienna Yunus Emre Enstitüsü Director Mevlüt Bulut expressed his gladness as follows: "Music has been widely used in Islamic world, particularly in Sufi circles. We have the justified delight of hosting Mustafa Başkan, a prominent name in Sufi music in our day in our Enstitü and bringing him together with his fans."

Turkish Folk Music

PERFORMANCE IN SHKODER



Shkoder Yunus Emre Enstitüsü organised a concert on April 30th on the occasion of opening of its renovated building in which Evrim Kaşıkçı and Osman Ekşi made a Turkish Folk Music performance. Shkoder Yunus Emre Enstitüsü Director Ömer Osman Demirbaş underlined in his opening speech that the true hosts of the events organised are Shkoder locals and Yunus Emre Enstitüsü will always be at their service. Turkish Embassy to Tirana Undersecretary Cem Baş marked that Turkey and Albania has outstanding relations in every field and Shkoder Yunus Emre Enstitüsü strengthens these relations with respect to culture. Following the performance, students who successfully completed Turkish courses and became qualified for certificates, received their certificates.

Beautiful Writing and Calligraphy

EXHIBITION IN TEHRAN

Tehran Yunus Emre Enstitüsü hosted Persian artist Nadir Unsuri's Beautiful Writing and Calligraphy exhibition on "Mevlâna". Tehran Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Turgay Şafak spoke as follows: "Beautiful writing developed differently in Turkey and Iran. We wish to bring together great calligraphers of Iran and Turkey in our next event." Calligrapher Nadir Unsuri stated the following: "I am at the peak of my art in Iran. Tehran Yunus Emre Enstitüsü previously hosted my two exhibitions. I am already a Turkish trainee in this centre. The theme of this exhibition is "Mevlâna". With support of Prof. Dr. Adnan Karaismailoğlu who visited my previous exhibition and liked my works, and with Konya Metropolitan Municipality as my host, I opened an exhibition in Turkey and also got the opportunity to closely observe examples of beautiful writing and calligraphy in Turkey. In this exhibition, there are elements bearing common values of Turkey and Iran!"



Sultan Abdulaziz

IN EUROPE AFTER 149 YEARS WITH SKETCHES AND PAINTINGS



Organised with contributions of Promotion Fund of Turkish Prime Ministry and by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and International Culture and Arts Foundation (UKSD), From Sketches to Paintings Sultan Abdulaziz Art Exhibition features Sultan Abdulaziz's sketches and oil paintings based on these sketches, and met with art lovers after 149 years in Vienna, Paris and London, three capitals Sultan visited.

It is known that the album featuring the originals of these sketches is currently displayed in Krakow National Museum in Poland, and was a gift for Polish S. Chlebowski, palace artist of that period. Works in the exhibition are rare paintings by the Sultan that are very significant for they reveal an unknown aspect of Sultan Abdulaziz.

Sultan Abdulaziz's Sketches Exhibited in Europe for the First Time

Exhibition on display in Vienna Yunus Emre Enstitüsü Exhibition Hall between March 16th and 30th is significant

for being the first exhibition in Europe where works by Sultan Abdulaziz are exhibited.

Vienna Yunus Emre Enstitüsü Director Mevlüt Bulut who made a speech in the opening, spoke as follows: "Today we are proud to be hosting the opening of this exhibition. The exhibition has major importance for us because Sultan Abdulaziz had first visited France and London, and later Vienna."

Opening ceremony was attended by Vienna Ambassador Hasan Göğüş, Vienna Consul General Tayyar Kağan, Polish Ambassador to Vienna Artur Lorkowski and numerous diplomatic mission members.

Sultan Abdulaziz in Paris after 149 Years

In the opening speech of the second exhibition held in Paris Yunus Emre Enstitüsü between April 26th and May 7th, Permanent Delegate of Turkish Republic before UNESCO, Ambassador Hüseyin Avni Botsalı stated that an unknown subject concerning Turkey has been brou-

ght to light and he added the following:

"Yunus Emre Enstitüsü is a candidate to become Turkey's source of pride in Paris. This exhibition reveals Sultan Abdulaziz's interest and fondness on ships and sea, and the special interest he took and his talent in battle paintings can clearly be seen in his detail drawings and charcoal sketches."

"An individual with a sophisticated view of art"

Paris Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Ahmed Bakcan said "Abdulaziz Khan is the first and last Ottoman sultan who travelled to Europe. He visited Paris for the first time 149 years ago and inspired by artistic atmosphere of Paris, he commanded the establishment of art workshops in the palace upon his return to Istanbul, attached particular importance to art and is a prominent figure like his father Abdulmecid."

Sultan's Last Destination in Europe was London

London Yunus Emre Enstitüsü presented the third and last exhibition featuring Abdulaziz's paintings to the taste of art lovers on May 18th . Exhibition was opened by Turkish Ambassador to London Abdurrahman Bilgiç and

Enstitü President Prof. Dr. Şeref Ateş.

President Ateş spoke as follows: "Sultan Abdulaziz with a keen mind and an aesthetic view, demonstrated with the works he produced in his time that the ruling elite must solely guard the truth, and having a command of cultural values of the modern world next to knowing one's language, art and history, contributes in humanity.

"Yunus Emre Enstitüsü carries out people-oriented operations in the centre in London. What matters for us in every activity we organise are human stories. The stories of Sultan Abdulaziz and Polish painter Stanislaus Chlebowski as individuals illuminate us as much as the works they produced. I hereby thank International Culture and Arts Foundation (UKSD) President Mister Mustafa Hilmi Baş and his team for uncovering these works and enabling the organisation of exhibition in various countries," and invited the guests to visit the exhibition. Sketchbooks met with art lovers for the first time in 2013 in Dolmabahçe Palace Art Gallery, and reveals the versatile artist Sultan's competence also in the art of painting. The duration of Sultan Abdulaziz's Sketches Exhibition exceeded 40 days and the journey is about to come to an end, just around the time when Sultan's Europe journey ended.



Masnavi Conversations IN TEHRAN



The first of "Masnavi Conversations" took place in Tehran Yunus Emre Enstitüsü with participation of Masnavi Expert Prof. Dr. Kiumars Fallahi as the speaker.

Before the event planned to be held every week, Tehran Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Turgay Şafak spoke as follows: "The reason we gathered here today is to take a step towards understanding Mevlâna. Various commentaries have been written both in Iran and Turkey to understand Mevlâna's Masnavi. Two important known and notable commentaries in Iran today are Ankaravî and Gölpinarlı commentaries translated from Turkish. Similarly the book on Mevlâna's life by prominent Mevlâna expert in Iran Bediüzzaman Fûruzanfer and numerous other works were translated into Turkish. As long as translations and cultural events are continued, the cultural exchange will also be sustained."

Turkish Music DAY IN BRUSSELS

Brussels Yunus Emre Enstitüsü, Brussels Academy for Turkish Oud and Brussels Palace of Fine Arts (Bozar) collaborated to bring together two world-famous Turkish oud virtuosos Necati Çelik and Yurdal Tokcan on the same stage and with music lovers in Brussels for the first time.

The event held in Bozar on the occasion of the opening of Brussels Academy for Turkish Oud, took start with the mode seminar by Necati Çelik. Necati Çelik shared with the audience six Turkish music modes, çargâh, kürdi, buselik, rast, uşşak.

Event continued with artists' "master classes" aimed at oud students, and ended with the performance of Oud Masters Necati Çelik and Yurdal Tokcan. The concert in which finest sounds of Turkish music were presented received intense attention from Turkish music and oud enthusiasts.



TURKISH LITERATURE IN

Paris Poetry Market



Organised between June 8-12 this year for the 34th time, "Poetry Bazaar" hosted numerous publishing houses, newspapers, magazines, writers, poets and culture houses.

Paris Yunus Emre Enstitüsü promoted Enstitü in its stand as well as promoting more than 100 Turkish books translated into French.

In the activity attended by poetry and literature lovers of all ages, Enstitü stand drew intense attention. Guests shared their opinions and experiences regarding politics, literature, poetry and travel memories and expressed their appreciation.

At'nağme Gravure Exhibition IN SHKODER

Yunus Emre Enstitüsü hosted the opening of At'nağme Gravure Exhibition featuring works by world-famous Gravure Artist Süleyman Saim Tekcan on June 13th 2016.

Opening held in Shkoder Art Gallery was attended by Shkoder Municipality Chamber of Culture Director Bruna Keçi, Shkoder City Library Director Gjovalin Çuni, Shkoder University Fine Arts Faculty members, artists, sculptors, and numerous art lovers.

Tekcan who gave information on the exhibition marked that the horse motifs in his works refer to this mythical animal which was a carrier of culture in the past.

Turkish Ambassador to Tirana Hidayet Bayraktar underlined in his speech that the relations between Turkey and Albania have invariably been well in all areas and added "Cultural interaction has been an important constituent in the close relations between Turkey and Albania."



IN CAIRO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Poetry Night

Cairo Yunus Emre Enstitüsü organised a Turkish Poetry Night on May 5th. Students wore authentic local Turkish attires and read Turkish poems in the event.

Cairo Yunus Emre Enstitüsü Director Emre Çelebi stated the following in his speech: "It deeply moves me that our students have learnt Turkish so well and performed Turkish poems so beautifully. I am proud of our students." Event continued with Ministry of National Education instructor Murat Doğan's performance of Mevlâna Celaleddin Rumi's poem Hatırla Ama (Remember But) and ended with the treats offered in Enstitü's garden.



Calligraphy and Ornamentation EXHIBITION IN BIALYSTOK

Exhibition featuring forty calligraphy and ornamentation works from Albaraka Türk Collection organised by collaboration of Warsaw Yunus Emre Enstitüsü, Albaraka Türk and Office of Mufti in Poland was opened in Bialystok for visit between May 6 and 25. Curated by Prof. Uğur Derman the exhibition's opening was attended by numerous bu-

reaucrats and guests. Prof. Derman gave a conference on "Turkish Calligraphy and Ornamentation" and spoke as follows: "The most popular types of writing are sülüs, nesih, muhakkak, reyhani, tevki and rika. Apart from that talik calligraphy that came to Ottoman from Iran is a writing style that suits Turkish writing the most."



Sound of Turkish Radio

RECEIVES SPECIAL PRIZE



May 6th Turkey Radio Broadcasters' Day concluded to a development that honours Yunus Emre Enstitüsü Sound of Turkish Radio. On the anniversary of this special day when TRT Istanbul Radio broadcast for the first time 89 years ago, Turkey's best radios and radio broadcasters were presented with 2nd Radio Academy Awards. At the end of the vote held worldwide on social media by OYDAR, prizes were granted in 21 different categories. In the night, Yunus Emre Enstitüsü Sound of Turkish Radio was invited to the stage with other

radio stations. Radio station was deemed worthy of the Intercultural Friendship and Interaction Prize, Yunus Emre Enstitüsü Vice President Dr. Şaban Çobanoğlu was invited to the stage on behalf of Sound of Turkish Radio.

Çobanoğlu underlined in his speech that the Sound of Turkish Radio is the first station that aims to teach Turkish language and said "As Yunus Emre Enstitüsü, we bear tremendous responsibility of introducing Turkey and Turkish language in 45 different spots of the world."

Tanburi Cemil Bey

COMMEMORATED IN HIS 100TH DEATH ANNIVERSARY

A master of Turkish music, Tanburi Cemil Bey was commemorated also in Berlin in his 100th death anniversary. As part of the event held on 6-7 May, Berlin Yunus Emre Enstitüsü organised a conference in memory of Tanburi Cemil Bey and following the conference, soloist Ahmet Erdoğdular accompanied by an orchestra performed classic songs composed by Tanburi Cemil Bey. A record by Tanburi Cemil Bey was played on the gramophone and met with the audience who applauded the concert.



Tanburi Cemil Bey Commemorated in Cologne

Cologne Yunus Emre Enstitüsü and Hürth Music School collaborated for the concert organised on the occasion of 100th death anniversary of Tanburi Cemil Bey. Murat Aydemir, Derya Türkan, Ahmet Erdoğdular and Volkan Ertem performed the songs by the famous composer in the concert. Josef Metternich Music School's band West Ost Diwan Ensemble Orchestra performed select examples of East-West synthesis as well as Turkish music songs.

Hürth Music School Principal Ruddi Sodemann underlined in his speech that Ensemble has been under their roof for a long time and Turkish music is taught with Western instruments. Cologne Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Yılmaz Bulut said that they support the promotion of Turkish music in Germany through the cooperation established. Concert was acclaimed by the members of State and City Parliament and German and Turkish guests.

Social Culture IN TURKEY BULL SESSION

Tehran Yunus Emre Enstitüsü and Şehri Kitap Culture Centre collaborated for the event "Social Culture in Turkey" in Tehran. Maltepe University Faculty Member Prof. Dr. Süleyman Seyfi Öğün who contributed in the event as a speaker, drew attention to Istanbul in Turkish TV series, the face of Turkey in Iran and cultural differences that emerged due to Turkey-Iran relations throughout the history.

Prof. Dr. Öğün addressed the cultural relations between Turkey and Iran. He expressed that when he asks about Iran to his students in university, he gets superficial and wrong responses and when he asks about Turkey to his students in Iran, he gets the same kind of responses as well. Underlining that these do not have a place especially in the science world, he marked that professors should play a major role in this sense.



TRADITIONAL

Turkish Handicrafts Exhibition

BY TRAINEES IN GEORGIA



Organised by collaboration of Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü and Turkish Ministry of Development, Traditional Turkish Handicrafts course ended with an exhibition. Undersecretary in Tbilisi Turkish Embassy Muteber Kılıç who made a speech in the exhibition opening, referred to the importance of cultural relations between Turkey and Georgia and expressed his appreciation in attending this exhibition. Kılıç

added the following: "Instructors who contributed in and made efforts for this program functioned as cultural bridges between the two countries. We thank all of them." Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü Director Zekeriya Gültekin thanked Turkish Ministry of Development for their contributions in the project and expressed his gladness in promoting traditional Turkish handicrafts in friendly brother country Georgia.



Ara Güler

WIND IN GERMANY

Ara Güler in Essen: An İstanbul Legend Film Gala

Gala of the film *Ara Güler: An İstanbul Legend* was held in Grillo, one of the major theatre halls in Essen city in Germany with attendance of Ara Güler. Gala organised by supports of Cologne Yunus Emre Enstitüsü and North Rhine Westphalia Foundation was widely attended. Famous photography artist Ara Güler marked in his speech before the screening that he is familiar with Germany and greeted the guests. Osman Okkan, the producer and director of the film produced by European Union support grant and depicts artist's life and Dr. Tayfun Belgin attended the gala.

Istanbul's Eye in Cologne: Ara Güler Film Gala

Cologne Yunus Emre Enstitüsü organised the German gala of the documentary *Istanbul's Eye: Ara Güler depicting life and works of Ara Güler*. Gala of the film that received "Best of the Best" Award in Washington was attended by produced Ümran Safter and screenwriter Nazih Tavlaş as well as cinema lovers. Enstitü Director Dr. Yılmaz Bulut expressed his appreciation in organising Germany galas of the documentary on world-famous photographer from İstanbul Ara Güler and underlined that as the Enstitü they will continue to promote Turkish arts and artists abroad. Following the documentary, Ümran Safter and Nezih Tavlaş held a bull session on the film and artist with the audience.

TASTE OF LANGUAGES:

Turkish Conference in Tehran



Director of Turkish Language Society Prof. Dr. Mustafa S. Kaçalın gave the conference titled "Taste of Languages: Turkish" in 29th International Tehran Book Fair at the invitation of Tehran Yunus Emre Enstitüsü. Kaçalın said: "Turks met the Farsi language of today in the period of Ghaznavids and Seljuks. We would like to study the periods in our ancient history where old Turkish came in contact with old Farsi, with Iranian academics!" Prof. Dr. Kaçalın, pointing out the region where Turkish has developed throughout the historical process, spoke as follows: "In scientific works, the historical journey of Turkish is discussed under two topics as Eastern and Western Turkish. We call the Western Turkish Ottoman, and Eastern Turkish Chagatay. The western-most branch of Chagatay Turkish is Ilkhanid. Works in Ilkhanid language are preserved in libraries in Iran. We would also like to establish relations with our Iranian friends to conduct studies in this field."

Balkan Tunes Concert IN SKOPJE

Skopje Yunus Emre Enstitüsü organised the Balkan Tunes Concert in the closing event of the "International Hıdırellez Spring Festival" organised for the 25th time in Çalıklı Village in Macedonia. Soloist of the concert TRT Artist Emine Karakuş Kaya and her orchestra performed folk songs from Rumelia and various regions in Turkey and offered a musical feast to the audience in the hall. Greeting speech of the concert held in Skopje was given by Enstitü Director Assoc. Prof. Mehmet Samsakçı who expressed their appreciation in contributing to the festival with a performance by TRT artists. Concert was attended by Festival Director Şenol Tahir, TRT Macedonia Representative Bekim Muhtarevic and numerous bureaucrats, academics and music lovers.



WHEN TURKISH HORSES

Drink from Vistula River Exhibition

IN STALOWA WOLA

Warsaw Yunus Emre Enstitüsü hosted the opening of exhibition When Turkish Horses Drink from Vistula River in Stalowa Wola State Library. Opening of the exhibition held in Juliusz Slowacki High School on April 4th, Jan Sobieski High School on April 13th, Lajos Kossuth High School on April 26th and Stalowa Wola on May 11th was attended by Stalowa Wola State Library Director Ewa Bialy, Exhibition Curator Assoc. Prof. Dr. Piotr Nykiel, press members and numerous guests. Library Director Ewa Bialy who made the opening speech, underlined that the photographs featured in the exhibition have significance for the library and expressed the appreciation they have for the Turkish soldiers who fought in Galicia region. Enstitü Director Assoc. Prof. Öztürk Emiroğlu stated that with the operations Enstitü carries out across Poland, they aim to highlight the common elements in the two countries and make efforts to keep the friendship between Turkey and Poland dynamic.



Namık Kemal

MEMORIAL EVENT IN SKOPJE

As part of Skopje Yunus Emre Enstitüsü Library Conversations, Namık Kemal, a prominent figure in Turkish literature was discussed. In the event held on May 12th 2016, Namık Kemal's works, literary approach and his contributions in Turkish literature were explained in a presentation by Enstitü Director Assoc. Prof. Mehmet Samsakçı. Samsakçı spoke as follows: "Namık Kemal did not live a long life however he achieved major tasks. Poet wrote the harshest yet most influential lines in his period and he is a great poet whose lines got about for generations."



“Uzun Hikaye” FILM SCREENING IN CONSTANZA



Constanza Yunus Emre Enstitüsü hosted the screening of the film titled Uzun Hikaye (Long Story) adapted from the book with the name same by Mustafa Kutlu and directed by Osman Sınav, with support of Turkish Consul General in Constanza.

The film depicting the story of Ali from Bulgaria, who migrated to Istanbul from Bulgaria with his grandfather in 1940s, met with the audience with Romanian subtitles.

Event held in TomisMallCityplex Cinema Hall on May 12th was attended by Turkish Consul General to Constanza Ali Bozçalışkan, numerous bureaucrats and guests.

Odhise Paskali YEAR-END EXHIBITION IN PEC

Pec Yunus Emre Enstitüsü supported the Odhise Paskali Applied Fine Arts High School Year-End Exhibition opened in Pec Art Gallery. The exhibition opened on May 13 2016 featured paintings, graphics, interior design, textile and ceramic works as well as marbling examples performed as part of “From Master to Apprentice Project”. School Principal Haxhi Kastrati thanked the Enstitü and marbling instructor Zafer Kıyıcı for their contributions in his speech and congratulated all students on their works.

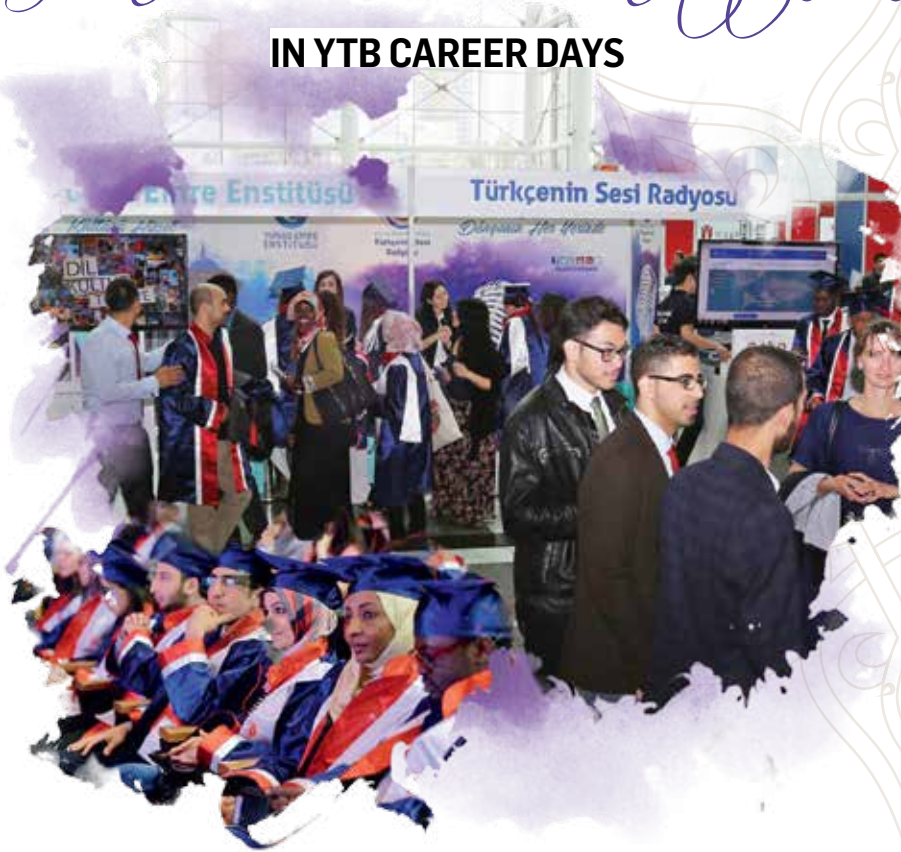
Collaboration with Odhise Paskali Applied Fine Arts High School

Since the day Pec Yunus Emre Enstitüsü began its operations, it has maintained a strong collaboration with the only art high school in Kosovo Odhise Paskali Applied Fine Arts High School. Marbling, calligraphy and ornamentation courses carried out as part of “From Master to Apprentice Project” are held in workshops designated by the school.



Yunus Emre Enstitüsü

IN YTB CAREER DAYS



Yunus Emre Enstitüsü participated in the 5th International Students Graduation Ceremony and Career Days organised by Presidency for Turks Abroad and Related Communities (YTB). Event held in ATO Congressium on May 13th and 14th 2016 was attended by Turkish Republic Deputy Prime Minister Yalçın Akdoğan, Turkish Republic Secretary of Foreign Affairs Mevlüt Çavuşoğlu, President of Yunus Emre Enstitüsü Prof. Dr. Şeref Ateş, representatives of foreign governmental organisations as well as around 5000 international students to graduate at the end of this year.

Following the graduation ceremony, the fair titled Career Days featuring stands of more than fifty institution, organisation and companies with agencies abroad took start and Yunus Emre Enstitüsü and Sound of Turkish stands were visited by Deputy Prime Minister Yalçın Akdoğan, Minister of Foreign Affairs Mevlüt Çavuşoğlu and the accompanying

delegation who wished success to our Enstitü. Became centres of attention for the visitors both with their designs and games prepared particularly for foreigners.

Head of YTB Assoc. Prof. Kudret Bülbül stated that the participation in the fair exceeded their expectations and marked that especially the live broadcasts and contests organised by Sound of Turkish Radio coloured up and enlivened the fair. Congratulating Yunus Emre Enstitüsü for their operations, Bülbül pointed out that these operations filled a two-centuries long gap and Enstitü carries out serious operations to promote Turkish language and culture in the world. Bülbül underlined that the cooperation and collaboration between the two institutions with similar missions will be continued.

Foreign students received information on Enstitü's operations abroad and had fun in Sound of Turkish Radio contests as "Yes-No" and "Guess What".

Dr. William Brown MEMORIAL NIGHT IN LONDON



The *Story of the First Bosphorus Bridge: Remembering Dr. William Brown*, the only film on construction of Bosphorus Bridge the first intercontinental bridge in the world that connects Asia to Europe, was screened on May 13th by co-organisation of Anglo-Turkish Society and Yunus Emre Enstitüsü. Brown's engineer friend Harvey Binnie who made a speech before the film, stated the following on Istanbul's sociological background also referred to in the film on construction process of Bosphorus Bridge:

"Following the completion of construction of the bridge, Istanbul city finally became a place where transfer of goods and passenger traffic flowed. Today we see that the third bridge in Istanbul has become operational. The considerable significance of these bridges for Turkey's development goals should not be overlooked. We can say that as the first intercontinental bridge that connects Asia to Europe, Bosphorus Bridge functioned as a catalyst and played a major role in the growth of Turkish economy."

Sufi Music Concert IN KISELJAK

Fojnica Yunus Emre Enstitüsü and Kiseljak Islam Council collaborated for Sufi Music Concert held on May 13 2016.

Event held in Kiseljak Indoor Sports Hall took start with greeting speeches by Kiseljak Mayor, Kiseljak Islam Council representatives and Fojnica Yunus Emre Enstitüsü representatives. In the event organised traditionally before month of Ramadan, famous Bosnia-Herzegovinan artist Armin Muzaferija and Mesudiye Lodge Choir took the stage. Whirling dervishes accompanied Muzaferija who performed Turkish and Bosnian hymns and Kud Kiseljak folk dance group coloured up the event with local folk dances.



CAIRO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ AT

International Culture Day



Cairo Yunus Emre Enstitüsü attended the International Culture Day held on May 15 2016 in Egypt's Science and Technology University.

In the event participated by 28 countries, culture centres, student unions and Yunus Emre Enstitüsü in Cairo took their places. Stand where works authentic to Turkey and Turkish culture were exhibited alongside Turkish instruction kits, attracted a great deal of attention from students.

Stand was visited by Turkish Acting Ambassador to Cairo Ali Rıza Güney, diplomatic missions in Egypt and representatives of culture centres and baklava was offered to guests as treats.

NAPOLEON'S *Egypt Campaign* CONFERENCE

Alexandria Yunus Emre Enstitüsü organised "The Reaction of Alexandria Locals and Ottoman State to Napoleon's Egypt Campaign" conference Prof. Dr. Faruk Bilici contributed to as a speaker.

Conference held on May 16 was attended by Turkish Consul General to Alexandria, trainees and numerous Egyptian guests.

Prof. Dr. Faruk Bilici marked in his speech that Egypt has been a country of interest throughout the history, Ottoman State established domination over Egypt with Egypt Campaign by Yavuz Sultan Selim in 1517 and ruled for nearly 300 years. This rule was interrupted with Napoleon Bonaparte's attempt to conquer Egypt in 1789 and this conquest that profoundly changed Egypt and Alexandria, was widely protested both by Alexandria locals and the Ottoman State.



Certificate THRILL OF TRAINEES IN PEC

Trainees who learn Turkish received their certificates in Pec Yunus Emre Enstitüsü on 18 May.

Pristina Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Mehmet Ülker made the opening speech in the ceremony and later Turkish Ambassador to Pristina Kivılcım Kılıç spoke as follows: "There is a strong bond between Turkey and Kosovo. We can strengthen this through learning language of the other."

Trainees who received A1 and B2 certificates as part of the event, explained their Turkish learning journeys. Roni Ramizi shared his experiences in Turkey throughout the time he spent in the country on the occasion of 2015 Turkish Summer School Project. Students performed the songs *Hasretinle Yandı Gönlüm* and *Uzun İnce Bir Yoldayım* accompanied by guitar and violin and entertained the guests. Ceremony ended with presentation of certificates.



"Art, Sculpture Exhibition" FROM VIEW TO IMAGE IN ROME

Rome Yunus Emre Enstitüsü held the opening of the exhibition titled *From View to Image* by famous Italian Artist, Sculptor and Poet Domingo Notaro open for visit between May 18th – June 5th. Exhibition features primary works in Domingo Notaro's long and successful art career in which the artist

touched upon the deep relation between "looking" and "seeing". Artist was inspired by Anatolian Civilizations Museum in some of his works. Opening ceremony was attended by Former Calabria Regional Director and Montalcini Foundation Director Prof. Giuseppe Nistico, numerous bureaucrats and art lovers.



FROM NILE TO BOSPHORUS

Human Landscapes
EXHIBITION

The opening of the exhibition From Nile to Bosphorus Human Landscapes featuring photographs by Egyptian Photography Artist Mohamed Abdelgawad was organised in Alexandria Yunus Emre Enstitüsü. Artist held a bull session with the guests in the exhibition opening held on May 19th 2016 and said that Turkey is a unique country, they wish to maintain the relations established with Yunus Emre institutes, there are numerous common elements between Egypt and Turkey thanks to the centuries old relations and this way they work on wide grounds.

Who is
Mohamed
Abdelgawad?

Photography Artist Mohamed Abdelgawad who takes interest in Turkish language and culture, started learning Turkish with the inauguration of Cairo Yunus Emre Enstitüsü in 2010. Artist who became familiar with Turkish culture through Turkish courses, has frequently visited Istanbul since 2010 to discover the common elements between Turkey and Egypt. Artist produced many successful works and came first from among 10000 photographs with a photograph of Egyptian traditional folk dances in the photography competition organised by UNESCO in 2015.

May 19th CELEBRATION IN BELGIUM

On the occasion of 19 May The Commemoration of Atatürk, Youth and Sports Day, Brussels Yunus Emre Enstitüsü organised a concert in collaboration with Turkish Consulate General in Brussels.

Brusphorus Chamber Music Ensemble formed by Turkish musicians born in Belgium performed in the concert.

The concert held in Brussels Fine Arts Centre closed with Quintette by violin virtuoso and composer Hasan Niyazi Tura.

Brussels Consul General Ali Banş Ulusoy pointed out the significance of Turkish youth gathering for such formations, and continued as follows: "Young people performing is of course important for elevating and openly displaying the profile of the Turkish community here. We, as the staff of Brussels General Consulate, are also proud of young Turkish musicians in this sense."



Turkish Universities

INTRODUCTION EVENT IN RABAT



Rabat Yunus Emre Enstitüsü supported Turkish Universities Introduction Event organised on May 19 2016 in Morocco by International Student Services Association (ISSA). ISSA President Dr. Dursun Aydın stated in his opening speech that they have organised events in numerous countries within a year and Yunus Emre Enstitüsü has invariably supported the events. Aydın marking that they will organise another event in September in Morocco, underlined that they would like to establish a closer collaboration with Rabat Yunus Emre Enstitüsü pursuant to this event. Event was attended by Rabat Commercial Counsellor Önder Duman, principles of various high schools and university students.

Necip Fazıl ve Nazım Hikmet

MEMORIAL EVENT

Cologne Yunus Emre Enstitüsü organised a bull session titled "Two Prominent Symbols in Turkish Poetry- Nazım Hikmet and Necip Fazıl". Prof. Michael Hoffmann from Padernborn University and Prof. Dr. Bedri Gencer from Yıldız Technical University were the speakers in the event attended by numerous guests. Hoffmann spoke as follows: "Nazım Hikmet is known as a humanist and international poet when circumstances of the period are considered however he wrote in Turkish and remained loyal to Turkish culture." He marked that Nazım reflected his socialist spirit based on Turkish society in his book titled Memleketimden İnsan Manzaraları (Human Landscapes) and he associated his social movement with Sheikh Bedreddin. Cologne Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Yılmaz Bulut stated in his speech that they led the way by discussing two prominent envoys of Turkish literature in a single event. He underlined that instead of making them legends, they make efforts to better understand their positions and roles and wish to shed light on the primary dynamics of Turkish literature.



Nasreddin Hodja IN SHKODER



Shkoder Yunus Emre Enstitüsü brought Shkoder locals together with Nasreddin Hodja with an important place in the history of Turkish humour, with his jokes and caricatures. On the first day of the event held on 19-20 May 2016, Caricaturist Ahmet Altay exhibited his Nasreddin Hodja caricatures he made in his workshop on the busiest street of Shkoder. On the second day of the event, the theatre play titled Nasreddin Hodja with Jokes was performed by Albanian actors and actresses. Akşehir Municipality Director of Chamber of Culture İbrahim Öncel who came to Shkoder from Nasreddin Hodja's home town Akşehir as part of the events, stated that Nasreddin Hodja instilled people with hope to life through his tales and pessimism is replaced by optimism and despair by hope in his philosophy.

TWO TURKISH POETS *in Literature Meetings*

Organised by İpek Municipality, 14th Azem Shkreli International Literature Meetings were held in Pec city in Kosovo on 20-21 May 2016.

Famous Albanian Author İsmail Kadere was the honour guest of this year's program attended by many poets from various countries. Turkish Poets Hüseyin Akın and Ahmet Murat Özel invited by Pec Yunus Emre Enstitüsü attended the program

and performed their poems. Following the opening by Culture Director Engelbart Zefaj in İpek Art Gallery, Hüseyin Akın greeted the audience with his poem Ölürsem Ölürüm (If I Die, I Will Die) and expressed that he feels at home in Kosovo. In the program that continued with various events as bull sessions and concerts, Hüseyin Akın held a literary bull session with students who learn Turkish in Enstitü's courses.



SADIK YALSIZUÇANLAR

in Georgia Literature Festival



Organised for the second time this year by Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü, Writer Sadık Yalsızuçanlar with numerous essays and books in various fields met with Georgian literature lovers.

The latest book by Yalsızuçanlar *Diyaman-di* met with readers in a bull session held in Georgian Writers' House on May 22nd. Most of Yalsızuçanlar's books have been translated into various foreign languages.

The opening speech of the event attended by Tbilisi Embassy Undersecretary Muteber Kılınc, Education Counsellor Tufan Karadeniz, Trade Counsellor Beşir İyidiker and publishing house representatives and academicians from various countries, was given by Georgian Writers' House Director Davit Gabunia. Gabunia marked that Turkish writers are not sufficiently known in Georgia and they would like to see more writers from Turkey in coming years.

Colours of Turkish World IN ROMANIA



Constanza Yunus Emre Enstitüsü, International Turkish Culture Organisation (TÜRKSOY) and Turkish Consul General in Constanza collaborated for the art exhibition *From Altai to Balkans Turkish World* featuring oil paintings in TÜRKSOY's collection, presented to the taste of art lovers in Constanza. Event was attended by TÜRKSOY General Secretary Prof. Düsen Kaseinov and his delegation, representatives from consulates of various counties, bureaucrats, academics

and numerous guests. Prof. Düsen Kaseinov who made the opening speech in the event held on May 23rd, spoke as follows: "I believe that with this event, we will strengthen our collaboration with Romania we consider a part of our common cultural geography and a shareholder of our rich cultural legacy. I would like to thank Yunus Emre Enstitüsü, Turkish Embassy and Turkish Consulate General in Constanza before you, who have supported our cooperation and who are with us today."

Sports Tournament Final IN SARAJEVO



Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü organised the 2nd Yunus Emre Sports Tournament for the students who learn Turkish to socialise and for the students from different regions to mingle. Tournament was participated by numerous students, teachers and guests. 16 schools with achievements in volleyball and football competed in the tournament attended by 70 schools in five cantons. The opening speech of the competition that started with the national anthems of the both countries,

was given by Enstitü Director Mehmet Akif Yaman. Yaman addressed Enstitü's operations and underlining that they are organising the tournament for the second time, he spoke as follows: "As Yunus Emre Enstitüsü, we wish our students who learn Turkish in Bosnia-Herzegovina to advance also in social fields. With organisations such as this one, we contribute to their personal developments and enable students from different cities who learn Turkish, to get together and meet."

Turkish Poetry Competition IN CONSTANZA



Organised for the third time this year, "Turkish Poetry Reading Competition and Award Ceremony" was held with participation of fifty students from schools in Constanza and neighbouring settlements. Competition organised on May 24th 2016 by collaboration of Constanza Yunus Emre Enstitüsü, Constanza Provincial Directorate for National Education Supervisorship and Turkish Embassy to Constanza, was held in four sessions with participation of

Turkish, Romanina and Tartar Turk children from various age groups. Turkish Consul General to Constanza Ali Bozçalışkan, Constanza Provincial Supervisorship Turkish Inspector İcbal Anefi and President of Turkish Businessmen Foundation Zeki Uysal were the jury members in the competition, and poems *Dünyayı Bize Verseler* by Hakkı Özkan, *Dostlar Beni Hatırlasın* by Âşık Veysel and *Baştan Ayağa Yâreyim* by Yunus Emre were performed.

EFFORTS LAUNCHED TO OPEN *Yunus Emre Enstitüsü* IN KARACHI AND LAHORE



Enstitü Vice President Dr. Şaban Çobanoğlu and Strategy Development Director Hasan Kocabiyık attended meetings in Karachi and Lahore in order to assess collaboration opportunities with various institutions and to search for a suitable building for the Enstitü projected to open. Meetings with Karachi University, Karachi Institute of BA and the largest library of Sindh Province, Liyakant Library were organised in Karachi that was the first leg of the program. At the end of the meetings held, a mutual agreement was reached to collaborate with all three institutions for Turkish instruction. In addition, the building proposed by Ministry of Culture suitable for the centre projected to open, was examined on-site with the Minister of Culture. In this context, a meeting was held with Sindh Province Minister of Culture Sharmila Faruki for the Pakistani government to allocate a venue for our Enstitü. Following the meetings in Karachi,

efforts were made towards opening a Yunus Emre Enstitüsü in Lahore in the second foot of Pakistan visit.

Firstly General Directorate of Foundations was visited in this context, and some buildings proposed by the Federal Government were examined on-site. Collaboration opportunities were discussed with Vice Rector of Penjabi University Prof. Dr. Mujahed Kamran.

On the second day of Lahore program, our delegation was received by Punjab Province Prime Minister Shahbaz Sharif. Information on Enstitü's operations in Pakistan was provided in the meeting held. Mr. Sharif expressed that Turkey and Pakistan are sister countries and underlined that they attach importance to our operations and are ready to support us in every way possible. Following the visit, the building and lots proposed by Punjab Province Prime Ministry were examined on-site.

AWARD-WINNING GERMAN TRANSLATOR AND TURCOLOGIST

Wolfgang Riemann

HOSTED BY YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş hosted Turcologist and Translator Wolfgang Riemann was deemed worthy of one month-long Working Scholarship in Istanbul offered by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and Robert Bosch Foundation in Tarabya Translation Prize, organised annually.

Prof. Dr. Şeref Ateş conversed with Wolfgang Riemann on translated literature and modern Turkish literature, and presented the painting titled Masters of Turkish Poetry to the honorary guest. Riemann presented

Enstitü President Ateş with a signed book he translated with the title Modern Turkish Stories, a collection of stories from Turkish literature published in 2004 by DTV publications, a most prominent publishing house in Germany. Following the meeting, Riemann became an on-air guest in culture-arts show titled "Friend Gathering" on Sound of Turkish Radio station that broadcasts under the Enstitü and relayed how he met with Turkish language, what he experienced throughout the month he stayed in Istanbul as part of the award he had received, and his impressions.

Who is
**WOLFGANG
RIEMANN**

Wolfgang Riemann with pioneering and major works in his field as "The Image of Modern Turkish Literature in Germany" and "Life in Bitter Homeland-Turkish Literature in Germany" holds promotional events for Turkish writers in various German cities and is at the same time the translator of books by writers as Halit Ziya, Ömer Seyfettin, Ahmet Haşim, Haldun Taner, Ferit Edgü, Tezer Özlü who are cornerstones in Turkish literature.



**ON MODERN TURKISH LITERATURE AND TURKISH LITERATURE
IN GERMANY WITH**

Wolfgang Riemann'la

We held a fruitful interview with Translator and Turcologist Wolfgang Riemann who presented the Germans with 15 works from Turkish literature and conducted the first academic study with significance in his field titled The Image of Modern Turkish Literature in Germany.



In your opinion, what is the image of Modern Turkish literature in Germany? What can be done to make Turkish book translations more popular in Germany?

Today, a German reader can read numerous works from Turkish literature of the last 100 years in German if they will. Translations of a good number of books can be found in book stores and libraries in Germany. Many books from all genres in Turkish literature have been translated: children's literature, modern poetry, story, novel, play...

This means that most works with significance for Turkish literature have been translated into German but these are not well-known. Of course Orhan Pamuk is a famous and widely read writer in Germany as is the case across the world. Or writers such as Yaşar Kemal, Aziz Nesin, Nazım Hikmet received considerable attention in Germany in the past, particularly from 68 generation. However a few writers do not suffice. There are many gems, great poet and writers Turkish literature can offer to the world who bring together local and universal values. For example Tutunamayanlar by Oğuz Atay was translated by the accomplished translator Johannes Neuner and it was published by the major publishing house Binooki Verlag with the title Die Haltlosen. Now it is before the readers in Frankfurt Book Fair. I think writers such as Oğuz Atay should become known and read also in Germany.

I would like to talk about contemporary Turkish literature. How do you see today's Turkish literature?

I don't think I have read enough to be well-informed about contemporary Turkish literature because too many works are produced nowadays in genres I take interest in

such as story and novel. However with limited information, I can describe it as follows: I observe a sensitivity towards social issues and public opinion and additionally a psychological depth concerning individual's conflicts and confrontation with the society. In this sense, I would like to mention writers as Ayfer Tunç, Banş Bıçakçı, Ahmet Büke.

Contemporary Turkish novelists have a rather humorous and ironic approach. The effects of social events on the individual and their analyses make themselves evident in the novels similarly to stories. Turkish novel today may also introduce new opportunities in terms of technique. For instance works of Emrah Serbes and Murat Uyraklılar. There are many good writers and most have been translated into German and other languages. First names that appear in mind are Orhan Pamuk, Mario Levi, Aslı Erdoğan, Hasan Ali Toptaş... These writers invariably publish good works. I must also stress that I have observed some Turkish writers' inclination towards avant-garde recently. But in general, today's Turkish novels have a humorous tone and are fuelled by social sensitivities and psychological depth.

People migrate from their native countries to other countries and they make this country their second home. In time, as there is transfer between the two languages, a complicated spoken and written language emerges which is dominated by either the native language or migrants' language. Isn't this synthesis a new literary genre? Could you tell us about your field of expertise, migrant literature, specific to Turks who migrated to Germany?

Yes, I observed a key aspect of migrant literature, one of my fields of study, also in the literature of Turks who migrated to Germany. The writing language is either German or Turkish, and in time a Turkish language unlike the one spoken in Turkey and a German distinct from the one spoken in Germany emerge in speaking and writing.





Your second copyrighted work is titled *Life in the Bitter Homeland: Turkish Literature in Germany*. This academic study features a bibliography containing assessments and annotations. How did you decide to work on this topic?

As you mentioned *Life in Bitter Homeland* is an annotated bibliography. This work features around 1000 books. I commented on the identity, theme, content and technique of books, some comprised of a single poem, some a single article, in various genres. This work is the outcome of long-winded, intense efforts.

There was a period when a large number of Polish workers migrated to Germany and they left nothing behind when they returned to their countries. What had they experienced, what had they done, what had they thought? Had they not written anything? There was not much decent, written evidence that they had once lived in Germany. They must have written something. I learnt Turkish and later studied Turcology. I was a Turcologist and many people had already migrated to Germany from Turkey and migration was still in progress. I did not want the same thing to happen to Turks. People who had left their countries with similar or different hopes, who moved or were forced to move to another nation's country and their lives, thoughts, what they write, what they do stirred my interest and I did not want their writings to disappear. There were numerous artists, poets and writers among them and there was a newcomer each day. What they wrote, created did not resemble anything produced in Turkey or Germany. I wished for the future generations to at least have one source if they want to work on Turks for instance in fields of literature or sociology. This is how I began to read and make research. On the other hand a limited number of works in migrant literature are published. Some only have several hundred copies and are published by small and local publishing houses. Consequently these do not reach to larger masses. I felt

the need to conduct this study so that migrant literature works can be heard, reached and last.

What can you tell us about the migrant literature by Turks in Germany?

Migrant literature by Turks in Germany, deals with the experience of people during migration, what they faced with, their initial experiences. However these themes will continue to be discussed for a short period of time and soon will be replaced by other topics. Because people, particularly the intellectual circle comprised of migrant literature writers, get accustomed to German way of life and do not feel so unfamiliar. Some writers move towards German literature, in fact today they are considered German writers. For example, Feridun Zaimoğlu was a migrant literature writer at first. Later with words he contributed into German and with the interesting German he wrote in, he stood out. He produced in various genres and wrote novels, stories, theatre plays and essays, and became a prominent poet in German language. Today he has a place in German literature. This does not mean that he has become German, only that he writes in German and he has gained recognition. This is also a literature that knows where it comes from and where it belongs to. Main theme is the problems faced by second and third generation Turkish migrants in Germany. On the other hand, migrant literature will survive as a literary genre. There are many migrant literature writers today. These new writers also deal with migration theme in their story and novels.

We thank you for your contributions to Turkish literature, for your comments and the information you shared. We would like to read new translations and academic studies by you.

I continue my studies and I would also like to thank Yunus Emre Enstitüsü both for this fine interview and their hospitality.



A 16TH CENTURY GENIUS

Matrakçı Nasuh Exhibition

IN VIENNA

Exhibition titled A 16th Century Genius Matrakçı Nasuh, organised by Yunus Emre Enstitüsü under the auspices of Presidency of Turkey with a project by Istanbul Intercultural Art Dialogues (IKASD), and supported by Turkish Prime Ministry Promotion Fund, Turkish Ministry of Foreign Affairs, Turkish Ministry of Culture of tourism and Yunus Emre Enstitüsü met with art lovers in Vienna.

Architect Sinan Genim gave a short conference on "Matrakçı Nasuh and His Maps" in the opening ceremony. Genim stated that Matrakçı Nasuh's real name is "Nasuh bin Karagöz bin Abdullah el-Visokavi el-Bosnavi" and he made a name for himself with the mathematics book he wrote at a young age. Nasuh joined Suleiman the Magnificent in his campaigns and painted miniatures of castles and palaces until he passed away at the age of 70. Vienna Yunus Emre Enstitüsü Director Mevlüt Bulut

expressed that he is honoured that the works by 16th century genius Matrakçı Nasuh are exhibited in Vienna, the culture capital of Europe.

Exhibition's Curator Beste Gürsu marked that they have realised a comprehensive project that will carry Turkish culture and arts to international platforms, and 12 women artists inspired by Nasuh's works contributed in the project. Underlining that the first exhibition in the scope of the project was opened in Nasuh's native country Bosnia-Herzegovina, Gürsu announced that the documentary Matrakçı Nasuh will come out by the end of 2016.

The exhibition opened in Vienna following Sarajevo, Belgrade, Antalya and İstanbul, features forty-one tile and miniature works with references to Matrakçı Nasuh's works trained in palace school Enderun Mektebi. The exhibition is planned to be organised in Budapest, Rome, Paris, Washington, Tokyo and Ankara after Vienna.

The Second Turkish Proficiency Test

OF 2016 HELD



Yunus Emre Enstitüsü held the second Turkish Proficiency Test application of 2016.

Test organised simultaneously in 33 exam centres in 26 countries on May 28th 2016, was held in two sessions. The results of the test taken by 600 candidates will be announced and those who passed the test will receive Turkish Proficiency Certificates on B2, C1, C2 levels based on their grades. Those with Turkish Proficiency Certificates will be

exempt from Turkish language preparation class when they are qualified to study in any Turkish university. Turkish Proficiency Test provides all candidates with a major advantage also in job applications.

Held three times a year, the date of the last Turkish Proficiency Test in 2016 was determined as September 3rd.

For detailed information: www.turkcesinavi.com

Sufi Music CONCERT IN FOJNICA



Fojnica Yunus Emre Enstitüsü and Fojnica Islam Council collaborated for the Sufi Music Concert in Fojnica on May 27. Enstitü participated in the Ramadan welcoming event organised traditionally in Fojnica, with famous Bosnia-Herzegovinan artists Armin Muzaferija and Mesudiye Lodge choir. Event began with speeches by Fojnica Chief Imam Edin Rojo, Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Director Mehmet Akif Yaman and Fojnica Islam Council Director Ramiz Meşa. Following the Bosnian and Turkish hymns performed by Armin Muzaferija accompanied by whirling dervishes, Fojnica Islam Council, Srma, Drin Mental and Neurological Disorders Rehabilitation Centre choirs participated in the event with various hymns. Fojnica Kud 1001 Noc folklore group performed local folk dances in the event that ended with a Bosnian-Turkish folk song co-performed by artists Armin Muzaferija and Orhan Çakmak.

Tile Seminar IN GEORGIA

A "Tiling Seminar" was organised for Georgian handicraft artists by collaboration of Turkish Ministry of Development and Yunus Emre Enstitüsü.

Assigned by The Culture Council, Expert Trainer Gülizar Çevik gave a seminar in Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü participated by an artist group of forty. The group featuring individuals with various professions as carpet expert, painter, vignette artists, handicraft professors, received theoretical tile training following the applied courses that lasted for a month. Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü Director Zekeriya Gültekin said, "We appreciate having discovered the common tastes in arts in both countries through tiling, ornamentation, miniature, marbling and calligraphy. From now on we will bring the art circles in our countries together for various purposes!"



Turkish Handicrafts Courses

OPENING IN SHKODER



Shkoder Yunus Emre Enstitüsü and BUSMEK affiliated to Bursa Metropolitan Municipality collaborated for Traditional Turkish Handicrafts Courses launched on May 27th. Enstitü Director Ömer Osman Demirbaş opened the ceremony with a speech. Bursa Metropolitan Municipality Acting Mayor Şükrü Köse took the stage and spoke as follows: "We cohabited with Balkan nations for centuries however this relation was interrupted from time to time throughout the history. Our ties became stronger in 2000s. These close relations are based on the common values and traditions that bind us." Ceremony was attended by Tirana Deputy Mayor Abaz Hado, Tirana Yunus Emre Enstitüsü Director Salih Gültekin, numerous bureaucrats, academicians and press members.

CLOSING EVENT OF

Turkish Cuisine Course

IN BASCARSIJA

Organised by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü, closing event of Turkish Cuisine Course was held in historical Ottoman Bascarsija. With the ending of 11 weeks long Turkish Cuisine Course, trainees exhibited their skills with the meals they cooked. Event held on May 27th 2016 was attended by Bilal Erdoğan, son of Turkish President Recep Tayyip Erdoğan, Turkish Ambassador to Sarajevo Cihat Erginay and representatives of Turkish organisation and institutions in Bosnia-Herzegovina. Enstitü Director Mehmet Akif Yaman who gave information on the course stated that as Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü they provided a training on Turkish cuisine, a major element of Turkish culture, that lasted for 11 weeks with 24 trainees under the supervision of a Turkish cook, that the trainees appreciated the course and there is strong demand for the course also in the second term.



Construction and Historical Progress of Railways CONFERENCE IN LEBANON

The conference titled "Construction and Historical Progress of Railways" was given by University of Lebanon Department of History Faculty Member Dr. Sawsan Agha Kassab in Beirut Yunus Emre Enstitüsü.

The conference where academic circle, railway management and non-governmental organisations gathered, the issues of parties finding common

grounds and preservation of stations and trains that have reached our day and become historical, were underlined.

Following the conference, the exhibition titled Beirut Station of Hidjaz Railway was opened. In addition to historical photographs from Ottoman Archive, photography by Turkish Ambassador to Beirut Çağatay Erciyes were exhibited.



MAY 28TH

Treaty Day EVENT

Fojnica Yunus Emre Enstitüsü participated in Treaty Day Event, organised traditionally every year on May 28th in Milodraj near Fojnica with a prize art competition titled "Coexisting under Celestial Sphere".

Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Director Mehmet Akif Yaman presented the elementary and high school students who were placed in competition with prizes and all participants with the comic book Bosnia's Spiritual Architect: Ayvaz Dede published by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü.

Treaty, a symbol of tolerance, love and peace gifted by Mehmed the Conqueror to Bosnian clergy as a warrant of religious freedom, is exhibited in Franciscan Monastery in Fojnica as a significant document dated 28 May 1463.



Ajvaz Dede FESTIVAL IN BOSNIA-HERZEGOVINA

Traditional Ajvaz Dede Festival, organised for five centuries in Bosnia-Herzegovina was celebrated with a substantial participation also this year. Events supported also by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü, was attended by many countries as Turkey leading. Event took start as mounted troops carrying sanjaks set off from various cities in Bosnia-Herzegovina to Prusac town where festival takes place. In the event, comic book that features special illustrations and published by Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü Publications was presented to the audience from all ages that gathered in the square.



Who is Ajvaz Dede?

Rumour has it that Ajvaz Dede, a dervish from Manisa Akhisar, arrived at a mountain near Prusac town in Donji Vakuf city that hosts the festival today five centuries ago during a drought. Ajvaz Dede who prayed for forty days and forty nights to bring water to the region where people suffered famine and animals perished due to drought, saw two rams colliding in his dream one night. Ajvaz Dede who woke up to the sound of cleats, saw the mountain splitting and a river brawling. This is how water arrived in the region and the draught ended. Many people who heard the incident converted to Islam.

Tuluğ Tırpan CONCERT IN GEORGIA

Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü, Georgia Ministry of Culture and Preservation of Monuments and Tbilisi Municipality supported the International Caucasus Jazz Festival held for the seventh time this year in Tbilisi. Tuluğ Tırpan performed in the opening concert of the festival. Around 50 artists from various countries attended the festival in which Tuluğ Tırpan and his band, invited by Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü, represented Turkey. Head of Festival Committee Helen Mechitova thanked Yunus Emre Enstitüsü in her speech and added that the closing ceremony of three days long festival will be held in Rabati Castle in Akhaltsike. Tuluğ Tırpan, Serdar Barçın, Eylem Pelit and Okan Duman quartet made an hour-long performance applauded by Georgian jazz lovers who filled Tbilisi Conservatory Hall.



Keloğlan DAY IN WARSAW



Warsaw Yunus Emre Enstitüsü organised Keloğlan Day in Spoleczna Szkole on June 1st 2016.

Event was attended by School Principal Beata Wisniewska Tomczak, teachers, students and students' parents. Warsaw Yunus Emre Enstitüsü secretary Aygün İsmayilova who played the role of Keloğlan, narrated Keloğlan tales. Following the tales that drew interest and attention from students, those who answered to the questions were presented with Keloğlan mugs.

With exemplary Turkish lesson held after the event, students experienced the joy of learning Turkish while having fun.

Handicrafts Exhibition AND CERTIFICATE CEREMONY IN FOJNICA



A Handicrafts Exhibition and Certificate Ceremony was held on June 1st 2016, following the completion of wire-work and wiring courses in Fojnica Yunus Emre Enstitüsü.

Fojnica Mayor Sabahudin Klisura who attended the event presented the trainees with participation documents. As part of "From Master to Apprentice" project

by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and Halkbank, Azemina Paşaliç that attended the trainings for two years and learns Turkish in the Enstitü, participated in the course as a trainer and shared know-how and experiments with new trainees. Trainees felt the joy of producing handicrafts as table-clothes, paintings, trays and boxes at the end of the training.

Produced First Graduates

CAIRO YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Cairo Yunus Emre Enstitüsü produced first graduates in a ceremony held in Turkish Embassy to Cairo Residence on June 2nd, 2016. Enstitü that came into operation in Cairo in 2010, experienced the justified pride of producing the first graduates who completed the 12th level of Turkish courses this year. Cairo Acting Ambassador Ali Rıza Güney spoke as follows in his speech: "Apart from being a language centre, our Enstitü aims to work towards a more peaceful world by introducing Turkish culture and language to the world. Dear youth, with the diplomas you are about to receive, you will prove your circles, your families and most importantly yourself that you have learnt the language of an ancient civilization that has survived to our day." Enstitü Director Selahattin Emre Çelebi stated the following: "Our Enstitü has raised six thousand trainees since the day it became operational. We are proud of all our students. I thank all members of Yunus Emre Enstitüsü family who contributed in Yunus Emre Enstitüsü realising this mission, and particularly our instructors."

Photography Course CERTIFICATE CEREMONY IN PEC

Pec Yunus Emre Enstitüsü launched the photography course on April 19th which ended on June 3rd with a certificate ceremony and an exhibition opening. In the ceremony held in Pec Art Gallery, students exhibited the photographs they took in Pec, Pristina and Gjakova cities. Pec Minister of Culture, Youth and Sports Engelbert Zefaj expressed that he was impressed with trainees' photographs and that each trainee has taken a major step towards becoming a professional photographer. Pristina Yunus Emre Enstitüsü Director Dr. Mehmet Ülker stated in his speech that as Enstitü, they attach importance to cultural trainings as well as Turkish instruction and such courses will be organised also in the coming terms. Following the photography exhibition and slide projection, trainees were presented with certificates.





Ramadan Concert

IN SARAJEVO

Sarajevo Philharmonic Orchestra performed the traditional Ramadan Concert with a repertoire featuring various tunes from Turkish music accompanied by visiting artists from Turkey on June 4th 2016. With support of Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü, the concert held in Vijecnica was attended by Bosnia-Herzegovina Presidency Council Member Bakir Izzetbegovic, Turkish Deputy Prime Minister

Prof. Dr. Numan Kurtulmuş, Sarajevo Canton Minister of Culture and Sports Mirvad Kuric and Head of Chairmanship Hussein Kavazovic as well as numerous distinguished guests. The orchestra conducted by Oğuzhan Balcı featured classical kemanca artist Derya Türkan and qanun artist Serkan M. Halil. Sarajevo Philharmonic Orchestra ended the Ramadan Concert with the song Üsküdar'a Gider iken.

Seljuk and Ottoman History Course

CERTIFICATE CEREMONY IN GHENT UNIVERSITY



Based on the business protocol signed between Brussels Yunus Emre Enstitüsü and Ghent University, the participants of Seljuk and Ottoman History course, a project by Turkic Studies Centre established under university's roof in 2011, received their certificates in a ceremony. Certificate ceremony was attended by Yunus Emre Enstitüsü President Prof. Dr. Şeref Ateş, Ghent University Rector Prof. Dr. Anne de Paepe, Turkish Consul General to Antwerp Metin Ergin, Ghent Deputy Mayor Resul Tapmaz, Belgian and Turkish academics as well as numerous guests interested in Ottoman history. Enstitü President Ateş who made an opening speech in certificate ceremony, gave examples of academical seminars organised in the university following the cooperation protocol signed between the two institutions as well as successful event in multidisciplinary areas organised outside the university as concerts, conferences and exhibitions. Rector Paepe who took the stage, spoke as follows: "Thanks to these courses co-organised by Yunus Emre Enstitüsü and Ghent University Centre for Turkish Studies, individuals will be encouraged to learn their own culture, mother language and literature well and to adapt to different cultures. Ottoman is an experience that provided an opportunity for various religions and cultures to coexist. In today's world where mutual understanding and respect are needed, this historic experience should be benefited from."

Brussels Yunus Emre Enstitüsü and Ghent University Cooperation

Turkic Studies Centre was established under Ghent University in 2011. Centre conducts academic studies on Turkish history and languages in Belgian universities as well as supporting the Turcology-oriented operations.

As part of the joint operations launched after the protocol signed, conferences, regular academic seminars and bull sessions become gradually more systematic and attract a significant number of participants and followers. Among the Turkish speakers that have participated to this day with support of Yunus Emre Enstitüsü are Prof. Dr. Nurhan Atasoy, Prof. Dr. Suraya Faroqui, Prof. Dr. İlber Ortaylı, Etyen Mahçupyan, Dr. Cavit Gelekcı, Ömer Tuğrul İnançer, Prof. Hüseyin Bağcı and Prof. Dr. Mehmet Kalpaklı who will be hosted on December 17th.



YUNUS EMRE ENSTITÜSÜ

Awarded with International Turkish Instruction Project Award

Yunus Emre Enstitüsü was deemed worthy of International Turkish Instruction Project Prize in "Those Changing Negative into Positive 8th RADEV Artı Awards" organised by Radyo Evi Foundation. Dr. Çobanoğlu who received the award on behalf of the Enstitü in the evening held in Ankara Amade Hotel, stated the following in his speech: "I am proud to have received this award on behalf

of our Enstitü carrying out Turkish instruction projects in 45 destinations in the world from Kazan to South Africa, from London to Tokyo," and thanked those who contributed in the event, particularly to RADEV. Award ceremony was attended by Pursaklar Mayor Selçuk Çetin, AK Party Bolu Deputy Fehmi Küpçü, Gazi University Dean of Faculty of Communications Prof. Dr. Zakir Avşar and numerous guests.

Turkish Literature Bull Sessions IN GEORGIA



Tbilisi Yunus Emre Enstitüsü held one of the Turkish Literature Bull Sessions titled "Turkish Turkish Dialect Studies with Cultural and Linguistic Importance of Dialect Studies". Sakarya University Department of Turkish Language and Literature Faculty Member Assoc. Prof. Muharrem Öcalan was the speaker in the event.

Öcalan got together with Turcology students in Georgia and marking that Turkish is one of the most spoken languages in the world, he said "A language so popular around the world, having so many dialects and varieties can be deemed a richness." Öcalan also addressed that although Turkish language spoken in many regions in Anatolia gradually loses its authenticity, thanks to the level technology has reached today, dialect studies have become much easier and it is important to update the old studies in this field with the technology and to present them to the world of linguistics.

Turkish Cuisine Promotion IN PODGORICA

"Turkish Cuisine Promotion" event was held by supports of Podgorica Yunus Emre Enstitüsü, Turkish Embassy to Podgorica and Cooks and Chefs Federation of Turkey.

Following the opening speeches by Podgorica Yunus Emre Enstitüsü Director Assoc. Prof. Dr. Cihan Özdemir, President of Cooks and Chefs Federation of Turkey Yalçın Manav and Turkish Ambassador to Podgorica Serhat Galip, numerous traditional delicacies from Turkish cuisine and baklava prepared by national cooks were offered to the taste of the guests.

Event was attended by Republic of Montenegro Deputy Prime Minister Rafet Husovic, Republic of Montenegro Vice President of the Assembly Suljo Mustafic, numerous bureaucrats and press members.



Etnorama MINORITIES FESTIVAL IN BUCHAREST



Bucharest Yunus Emre Enstitüsü attended Etnorama, the minorities festival in Romania.

Festival opening was held as part of the fair that allowed Bucharest locals to discover the secrets of crafts handed down from generation to generation.

A marbling workshop was organised for two days in Bucharest Yunus Emre Enstitüsü stand. Other minorities held jewelry, ceramic ornaments, glass blowing and wood carving techniques workshops specific to their culture. All minorities performed authentic dance shows.

Bucharest Yunus Emre Enstitüsü participated in the festival with Karasu dance ensemble from Mecidiye.

Third International Turkic World

STUDIES SYMPOSIUM HELD IN BAKU

Third International Turkic World Studies Symposium was held in Baku. In the symposium organised by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü, Niğde University, Kazakhstan State Pedagogical University for Girls, Akmulla Başkurt State Pedagogical University, Baku Eurasia University and Kyrgyzstan Eastern/Mahmud Kashgari-Barskani University, a total of 498 academics made presentations, 413 being foreign and 85 being Azerbaijani. The opening ceremony of the symposium was attended by Turkish Embassy to Baku Undersecretary Meral Barlas, Niğde University Rector Prof. Dr. Adnan Görür, Baku Eurasia University Rector Prof. Dr. Nazim Hüseyinli, Baku Yunus Emre Enstitüsü Director İbrahim Yıldırım, parliament members and numerous scientists. Baku Yunus Emre Enstitüsü Director İbrahim Yıldırım ended his speech as follows: "Through information exchange to occur between participants in the symposium, I believe both self-development will take place and they will contribute in intellectual, social and cultural development."





Turkish Proficiency Test, **FOR STUDENTS WITH TURKEY SCHOLARSHIPS**

Turkish Proficiency Test was held by collaboration of Yunus Emre Enstitüsü and Presidency for Turks Abroad and Related Communities for students who were qualified to study in Turkey with scholarships this year. Test was held on June 16th 2016 simultaneously in 48 exam centres in 32 cities and 3000 students with Turkey scholarships experienced the thrill of testing their Turkish levels.

This test is significant for being the first test that evaluates the reading, listening, writing and speaking skills of individuals who learn Turkish as a foreign language simultaneously in 32 different cities in Turkey. With this test, it is aimed to provide substantial data regarding the operations to be held, the methods and materials to develop in the field of teaching Turkish to foreigners.



We Were At 28th International Sarajevo Book Fair

28th International Sarajevo Book Fair Turkey participated in as partner country, opened on April 20th with broad participation. As part of events held by collaboration of Turkish Ministry of Culture and Tourism and Yunus Emre Enstitüsü, the marbling art, a major element of Turkish handicraft, was demonstrated for and introduced to art lovers in Bosnia-Herzegovina.



Yunus Emre Enstitüsü was at İstanbul Tanpınar Literature Festival

In Professional Meetings-Fellowship Program supported by Yunus Emre Enstitüsü, and 8th İstanbul Tanpınar Literature Festival (ITEF 2016) with the theme "City and Sounds" this year, foreign publishing professionals visited publishing houses in İstanbul for four days.



We were at World Humanitarian Summit

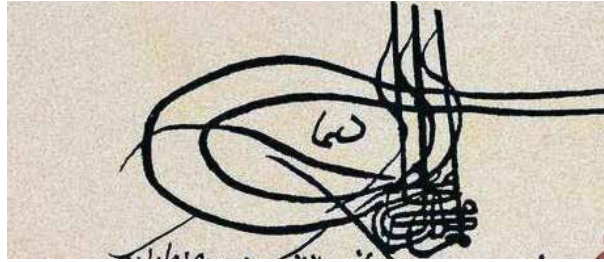
World Humanitarian Summit organised for the first time in history by initiative of United Nations Secretary General Ban Ki-moon, took place in İstanbul on May 23rd and 24th 2016.

The summit Yunus Emre Enstitüsü participated with a film titled Preserve Humanity, aims to develop and propose solutions to challenges faced by current global human system with contributions of all partners, and additionally to set the agenda of future humanitarian aid efforts.



We were at Ahidname Award Ceremony

A ceremony was held in Milodraj near Kiseljak town on the occasion of 553rd year of Ahidname by Mehmed the Conqueror. Following Conqueror's conquest of Bosnia, the Ahidname with which he liberated Franciscan priests in the country, is also significant for being the first human rights documents in the history. In the ceremony held on May 28th, Sarajevo Yunus Emre Enstitüsü was deemed worthy of a prize for its contributions.



We were at İstanbulensis Poetry Festival

Held for the fourth time this year, International İstanbulensis Poetry Festival gathered poetry enthusiasts in various venues in İstanbul with participation of 38 poets from 15 countries, under the auspices of Sultanbeyli Municipality and with support from Prime Ministry Promotion Fund, Yunus Emre Enstitüsü, TİKA, Ministry of Culture and Tourism, and İstanbul Metropolitan Municipality.



We were at Turkish-German Poetry Festival Wiesbaden

Held for the fifth time this year, Turkish-German Poetry Festival was held in Oranien School Wiesbaden on May 12th Tuesday. The slogan of the festival held by Wiesbaden Sister City Union an Dichterplanzchen Poetry Association with support of Cologne Yunus Emre Enstitüsü, was "I present you with my best poems."





2016 TURKISH SUMMER SCHOOL

Summer School, organised with participation of thousands of students since 2011 as part of Turkish instruction operations of Yunus Emre Enstitüsü, features Turkish course, Turkish culture and arts as well as promotional activities, sightseeing and various social activities.

Turkish Summer School to be held in July-August months this year with participation of students from various regions, features trainings in 20 universities in 16 cities across Turkey and sightseeing tours to be organised with expert guides. 540 students from 46 countries will get the chance to learn Turkish and personally visit various cities in Turkey. Participants will get the opportunity to visit the tourist and historical monuments and experience the local culture on site.

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ TO ORGANISE APPLIED TRAINING PROGRAM ABROAD FOR STUDENTS WITH SCHOLARSHIPS FROM TURKEY



As part of the collaboration between Yunus Emre Enstitüsü and Presidency for Turks Abroad and Related Communities, an applied training program will be organised in Yunus Emre Enstitüsü centres abroad for students with scholarships from Turkey. Throughout the program to be organised simultaneously between July 25th and August 26th students will get the opportunity to receive applied training on culture, arts, communications, accounting and Turkish as a foreign language.

At the end of the training, students will receive an Institute-approved participation document featuring an inscription that the training program is organised within the context of Scholarships from Turkey.

Application Deadline: 10 July 2016.

To apply: <http://docs.google.com/forms/d/1mysxDS8c-5kojp-0etDe5jtpX7pounHwzxPz8SMWs33s/viewform?c=0&w=1>